



Vorschau Nationalrat

Sondersession
05.05.2025 - 07.05.2025

Perspective Conseil national

Session spéciale
05.05.2025 - 07.05.2025

Prospettiva Consiglio nazionale

Sessione speciale
05.05.2025 - 07.05.2025

Impressum

Stand | Etat | Stato 22.04.2025

DH 1016

Herausgeber

Parlamentsdienste
Parlamentsbibliothek
3003 Bern
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der Geschäfte mit Erlassentwurf (Botschaften, parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen) und Berichte des Bundesrates, welche in den Räten traktandiert sind.

Publikation im Internet:
www.parl.ch

Für die Korrektheit der Inhalte von Drittanbietern übernehmen die Parlamentsdienste keine Verantwortung. Quelle und Autor fremder Inhalte werden deutlich als solche gekennzeichnet.

Editeur

Services du Parlement
Bibliothèque du Parlement
3003 Berne
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

La perspective donne des informations sur l'état actuel des objets avec un projet d'acte (messages, initiatives parlementaires, initiatives déposées par un canton) et des rapports du Conseil fédéral figurant à l'ordre du jour des conseils.

Publication sur internet:
www.parl.ch

Les Services du Parlement ne peuvent garantir l'exactitude des contenus issus de sources tierces. Les Services du Parlement indiquent clairement la source et l'auteur des contenus provenant de tiers.

Editore

Servizi del Parlamento
Biblioteca del Parlamento
3003 Berna
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

La prospettiva fornisce informazioni sullo stato attuale degli oggetti con un disegno di atto legislativo (messaggi, iniziative parlamentari, iniziative cantonali) e rapporti del Consiglio federale all'ordine del giorno nelle Camere federali.

Pubblicazione in Internet:
www.parl.ch

I Servizi del Parlamento non assumono alcuna responsabilità per la correttezza dei contenuti di terzi. Indicano chiaramente la fonte e l'autore di contenuti altrui.

■ Inhaltsverzeichnis

18.034	BRG. Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (ausgewogene Paar- und Familienbesteuerung).....	1
21.403	pa. Iv. WBK-N. Überführung der Anstossfinanzierung in eine zeitgemässe Lösung	3
24.026	BRG. «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)». Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung).....	19
24.077	BRG. Zivilgesetzbuch (Gewaltfreie Erziehung). Änderung.....	29

■ Table des matières

18.034	OCF. Loi sur l'impôt fédéral direct (imposition équilibrée des couples et de la famille).....	1
21.403	Iv.pa. CSEC-N. Remplacer le financement de départ par une solution adaptée aux réalités actuelles	3
24.026	OCF. «Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables)». Initiative populaire et contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle).....	19
24.077	OCF. Code civil suisse (Éducation sans violence). Révision.....	29

■ Contenuto

18.034	OCF. Legge sull'imposta federale diretta (equità dell'imposizione delle coppie e delle famiglie).....	1
21.403	Iv.pa. CSEC-N. Sostituire il finanziamento iniziale con una soluzione moderna.....	3
24.026	OCF. «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)». Iniziativa popolare e controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale).....	19
24.077	OCF. Codice civile svizzero (Educazione non violenta). Modifica	29

■ **18.034 BRG. Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (ausgewogene Paar- und Familienbesteuerung)**

Botschaft vom 21. März 2018 zur Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (Ausgewogene Paar- und Familienbesteuerung)

[BBI 2018 2133](#)

Zusatzbotschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (Ausgewogene Paar- und Familienbesteuerung)

[BBI 2019 5787](#)

Verhandlungen

16.09.2019 SR

Rückweisung an den Bundesrat

18.12.2019 NR

Zustimmung zur Rückweisung an den Bundesrat

Entwurf 1

Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG) (Ausgewogene Paar- und Familienbesteuerung)

[BBI 2018 2209](#)

16.09.2019 SR

Rückweisung an den Bundesrat

18.12.2019 NR

Zustimmung zur Rückweisung an den Bundesrat

10.03.2025 SR

Abschreibung

Siehe: [24.026](#) «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)». Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung)

In Erfüllung des Rückweisungsauftrags des Parlaments zu 18.034, des Auftrags des Parlaments aus der Legislaturplanung 2019-2023 sowie verschiedener vom Parlament überwiesener Vorstösse hat der Bundesrat die Botschaft [24.026](#) «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)». Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung) vorgelegt. Somit kann der Nationalrat – wie es

■ **18.034 OCF. Loi sur l'impôt fédéral direct (imposition équilibrée des couples et de la famille)**

Message du 21 mars 2018 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (Imposition équilibrée des couples et de la famille)

[FF 2018 2173](#)

Message additionnel relatif à la modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (Imposition équilibrée des couples et de la famille)

[FF 2019 5547](#)

Délibérations

16.09.2019 CE

Renvoi au Conseil fédéral

18.12.2019 CN

Adhésion au renvoi au Conseil fédéral

Projet 1

Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD) (Imposition équilibrée des couples et de la famille)

[FF 2018 2249](#)

16.09.2019 CE

Renvoi au Conseil fédéral

18.12.2019 CN

Adhésion au renvoi au Conseil fédéral

10.03.2025 CE

Classement

Voir: [24.026](#) «Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables)». Initiative populaire et contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle)

En exécution du mandat de renvoi du Parlement concernant l'objet 18.034, le mandat du Parlement découlant du programme de la législature 2019-2023 ainsi que de diverses interventions transmises par le Parlement, le Conseil fédéral a proposé le message [24.026](#) «Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables)». Initiative populaire et contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle). Ainsi,

■ **18.034 OCF. Legge sull'imposta federale diretta (equità dell'imposizione delle coppie e delle famiglie)**

Messaggio del 21 marzo 2018 concernente la modifica della legge federale sull'imposta federale diretta (Equità dell'imposizione delle coppie e delle famiglie)

[FF 2018 1775](#)

Messaggio aggiuntivo concernente la modifica della legge federale sull'imposta federale diretta (Equità dell'imposizione delle coppie e delle famiglie)

[FF 2019 4801](#)

Deliberazioni

16.09.2019 CS

Rinvio al Consiglio federale

18.12.2019 CN

Adesione alla decisione di rinvio al Consiglio federale

Disegno 1

Legge federale sull'imposta federale diretta (LIFD) (Equità dell'imposizione delle coppie e delle famiglie)

[FF 2018 1849](#)

16.09.2019 CS

Rinvio al Consiglio federale

18.12.2019 CN

Adesione alla decisione di rinvio al Consiglio federale

10.03.2025 CS

Stralcio dal ruolo

Vedi: [24.026](#) «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)». Iniziativa popolare e controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale)

Vorschau Nationalrat
Sondersession
05.05.2025 - 07.05.2025

Perspective Conseil national
Session spéciale
05.05.2025 - 07.05.2025

Prospettiva Consiglio nazionale
Sessione speciale
05.05.2025 - 07.05.2025

der Ständerat am 10. März 2025 bereits
getan hat – über die Abschreibung der
Vorlage 18.034 befinden.

le Conseil national peut – comme l'a fait
le Conseil des États le 10 mars 2025 –
se prononcer sur le classement du pro-
jet 18.034

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft
und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben
(WAK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie
et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des rede-
vances (CER)

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia
e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi
(CET)

■ **21.403** pa. Iv. WBK-N. Überführung der Anstossfinanzierung in eine zeitgemässe Lösung

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 08.12.2022

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates (WBK-N) hat ihre Vorlage zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative 21.403 Überführung der Anstossfinanzierung in eine zeitgemässe Lösung zu Ende beraten. Ziel der Vorlage ist es, die Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit oder Ausbildung zu fördern und die Chancengerechtigkeit für Kinder im Vorschulalter zu verbessern. Zum einen sollen die Eltern für die institutionelle Kinderbetreuung finanziell entlastet werden – hierfür schätzt die Kommission die Kosten auf jährlich 710 Millionen -, zum anderen sollen die Kantone in ihrer Weiterentwicklung einer Politik der frühen Förderung jährlich mit 60 Millionen unterstützt werden.

Ausgangslage

- Im internationalen Vergleich schneidet die Schweiz bezüglich Zugang, Qualität und Bezahlbarkeit der familienergänzenden Betreuung von Vorschulkindern schlecht ab (vgl. UNICEF-Studie 2021, Schweiz rangiert auf Platz 38 von 41).
- National gibt es aktuell zwei Instrumente zur finanziellen Unterstützung der familienergänzenden Kinderbetreuung: ein Impulsprogramm für die Schaffung von Betreuungsplätzen und Finanzhilfen an die Kantone zur Senkung der Betreuungskosten. Verschiedene Evaluationen zeigen, dass beide Instrumente erfolgreich umgesetzt wurden. Weit über 65'000 Plätze konnten mit diesen Finanzhilfen geschaffen werden.
- Beide Instrumente sind befristet: Die WBK-N sah deshalb vor knapp zwei Jahren Handlungsbedarf und reichte die pa. iv. 21.403 ein mit dem Ziel, die Rolle des Bundes

■ **21.403** Iv.pa. CSEC-N. Remplacer le financement de départ par une solution adaptée aux réalités actuelles

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 08.12.2022

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) a terminé l'examen du projet de mise en oeuvre de l'initiative parlementaire 21.403 « Remplacer le financement de départ par une solution adaptée aux réalités actuelles ». L'objectif du projet est d'encourager la conciliation entre la vie familiale et la vie professionnelle ou la formation, ainsi que d'améliorer l'égalité des chances pour les enfants en âge préscolaire. Il s'agit d'une part d'alléger la charge financière des parents qui recourent à la garde institutionnelle – la commission estime que les coûts des mesures correspondantes se monteront à 710 millions de francs par an – et, d'autre part, de soutenir les cantons, à hauteur de 60 millions de francs par an, dans la mise en place de mesures visant à développer leurs politiques d'encouragement de la petite enfance.

Contexte

- À l'échelle internationale, la Suisse obtient des résultats médiocres s'agissant de l'accessibilité, de la qualité et du caractère abordable des offres d'accueil extrafamilial des enfants d'âge préscolaire (cf. une étude de l'UNICEF de 2021, dans laquelle la Suisse se classe 38e sur 41 pays).
- À l'échelle nationale, il existe actuellement deux instruments visant à soutenir financièrement l'accueil extrafamilial pour enfants : un programme d'impulsion pour la création de places d'accueil et des aides financières octroyées aux cantons pour réduire les coûts de la prise en charge. Différentes évaluations montrent que ces deux instruments ont été utilisés avec succès.

■ **21.403** Iv.pa. CSEC-N. Sostituire il finanziamento iniziale con una soluzione moderna

Comunicato stampa della commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale del 08.12.2022

La Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale (CSEC-N) ha concluso l'esame del suo progetto di attuazione dell'iniziativa parlamentare 21.403 «Sostituire il finanziamento iniziale con una soluzione moderna». Il progetto ha lo scopo di promuovere la conciliabilità tra famiglia e lavoro o formazione e di migliorare le pari opportunità per i bambini in età prescolastica. Esso prevede, da un lato, di sgravare finanziariamente i genitori nell'ambito della custodia istituzionale di bambini, per la quale la Commissione stima costi annui pari a 710 milioni di franchi; dall'altro, intende sostenere i Cantoni nell'ulteriore sviluppo di una politica di sostegno alla prima infanzia destinando annualmente 60 milioni di franchi.

Situazione iniziale

- Nel confronto internazionale, la Svizzera si situa nelle ultime posizioni per quanto concerne l'accessibilità – materiale ed economica – e la qualità della custodia complementare alla famiglia per i bambini in età prescolastica (cfr. studio dell'UNICEF del 2021, la Svizzera si posiziona al 38° rango su 41).
- A livello nazionale vi sono attualmente due strumenti per il sostegno finanziario della custodia di bambini complementare alla famiglia: programma di incentivazione per l'istituzione di posti di custodia e gli aiuti finanziari ai Cantoni per la riduzione dei costi di custodia. Diverse valutazioni confermano l'efficacia di entrambi gli strumenti. Grazie a questi aiuti finanziari è stato possibile creare più di 65'000 posti.
- Entrambi gli strumenti hanno una durata limitata: circa due anni fa la

bei der Finanzierung der familie-
nergänzenden Kinderbetreuung
grundsätzlich zu überdenken und
eine Überführung in eine perma-
nente Bundesfinanzierung anzu-
streben. Alle Familien sollen unter-
stützt werden sowie alle Kantone
in ihren Möglichkeiten, die Politik
der frühen Kindheit zu stärken.

- WBK-N hat nun ihre Arbei-
ten zur Umsetzung der Ini-
tiative abgeschlossen.

Zwei Hauptbereiche

- (1) Senkung der Betreuungskosten
der Eltern: der Entwurf des Ge-
setzes sieht die Gewährung von
Bundesbeiträgen an die Kosten der
Eltern für die familienergänzende
Kinderbetreuung vor. Kostenpunkt:
ca. 710 Millionen Franken pro Jahr
- (2) Angebotslücken in der famili-
energänzenden Kinderbetreuung
schliessen / Betreuungsangebot
besser auf die Bedürfnisse der
Eltern abstimmen / Qualität der
Angebote verbessern: Bund kann
den Kantonen globale Finanzhilfen
auf der Grundlage von Programm-
vereinbarungen gewähren. Kos-
tenpunkt: 60 Millionen pro Jahr
während einer Vierjahresperiode.
Programm ist auf 12 Jahre befristet.

Vernehmlassung: 275 Stellungnahmen

- Eine sehr grosse Mehrheit der
Vernehmlassungsteilnehmenden
unterstützte den Vorentwurf.
- Dies gilt insbesondere für die
meisten Kantone, die SODK, die
Mehrheit der politischen Parteien,
die Wirtschaftsverbände sowie
weitere interessierte Organisa-
tionen (vgl. Bericht über die Er-
gebnisse der Vernehmlassung).

Anpassung aufgrund der Vernehmlas- sung

- (1) Senkung der Betreuungskosten
der Eltern: Die Vernehmlassungs-
vorlage sah vor, den Eltern einen
Beitrag von 10 Prozent der durch-
schnittlichen Kosten eines familie-
nergänzenden Betreuungsplatzes
zu gewähren (=Sockelbeitrag). Zu
diesem Sockelbeitrag würden 5
oder 10 Prozent hinzugefügt, so-
fern der Kanton, in dem das Kind

Plus de 65 000 places ont pu être
créées grâce à ces aides finan-
cières.

- Ces deux instruments sont limités
dans le temps ; c'est la raison pour
laquelle la CSEC-N a estimé, il y a
déjà presque deux ans, qu'il fallait
agir en la matière, et a déposé
l'initiative parlementaire 21.403,
dont l'objectif est de repenser en
profondeur le rôle de la Confédéra-
tion dans le financement de l'ac-
cueil extrafamilial des enfants et
d'étudier l'option du passage à un
financement permanent. Il s'agit de
soutenir toutes les familles et tous
les cantons en matière d'encoura-
gement de la petite enfance.
- La commission a désormais achevé
ses travaux de mise en oeuvre de
l'initiative.

Deux domaines principaux

- (1) Réduire les frais de garde à la
charge des parents : le projet de loi
prévoit l'octroi de contributions
fédérales aux frais assumés par les
parents pour l'accueil extrafamilial
des enfants. Coûts : 710 millions de
francs environ par an.
- (2) Comblen les lacunes en matière
d'offres d'accueil extrafamilial /
Mieux adapter l'offre d'accueil aux
besoins des parents / Améliorer la
qualité des offres : la Confédération
peut allouer aux cantons des aides
financières globales sur la base de
conventions-programmes. Coûts :
60 millions de francs par an pour
une période de quatre ans. La
durée du programme est limitée à
12 ans.

Consultation : 275 avis

- Une grande majorité des milieux
ayant participé à la consultation ont
soutenu le projet.
- Il s'agit notamment de la plupart
des cantons, de la CDAS, de la
majorité des partis politiques, des
associations économiques et des
autres organisations intéressées (cf.
rapport sur les résultats de la
consultation).

Modifications sur la base des résultats de la consultation

- (1) Réduire les frais de garde à la

CSEC-N ha pertanto ravvisato la
necessità d'intervenire e ha deposi-
tato l'iniziativa parlamentare 21.403
con l'obiettivo di ripensare sostan-
zialmente il ruolo della Confedera-
zione nel finanziamento della custo-
dia di bambini complementare alla
famiglia trasformandolo in un finan-
ziamento permanente. Tutte le
famiglie e tutti i Cantoni devono
essere sostenuti nelle loro opportu-
nità di rafforzare la politica della
prima infanzia.

- La CSEC-N ha ora terminato i lavori
per l'attuazione dell'iniziativa.

Due ambiti principali

- (1) Riduzione dei costi di custodia a
carico dei genitori: il progetto di
legge prevede la concessione di
contributi federali ai costi sostenuti
dai genitori per la custodia di bam-
bini complementare alla famiglia.
Costi: ca. 710 milioni di franchi
all'anno.
- (2) Colmare le lacune esistenti
nell'offerta di custodia di bambini
complementare alla famiglia / Ade-
guare maggiormente alle esigenze
dei genitori l'offerta di servizi per la
custodia di bambini complementare
alla famiglia / Migliorare la qualità
dell'offerta: la Confederazione può
concedere aiuti finanziari globali ai
Cantoni sulla base di accordi di
programma. Costi: 60 milioni di
franchi all'anno per un periodo di
quattro anni. La durata del pro-
gramma è limitata a 12 anni.

Procedura di consultazione: pervenuti 275 pareri

- La stragrande maggioranza dei par-
tecipanti alla procedura di consulta-
zione ha accolto in modo favorevole
il progetto preliminare.
- Il progetto viene sostenuto in parti-
colare dalla maggior parte dei
Cantoni, dalla CDOS, dalla maggio-
ranza dei partiti politici, dalle asso-
ciazioni economiche e da altre
organizzazioni interessate (cfr.
rapporto sui risultati della procedura
di consultazione).

Adeguamenti apportati sulla base della procedura di consultazione

- (1) Riduzione dei costi di custodia a

- wohnt, vergleichsweise mehr zur Senkung der Kosten der Eltern beisteuert als dies andere Kantone tun (=Zusatzbeitrag). Die Rückmeldungen aus der Vernehmlassung haben die Kommission dazu veranlasst, das System umzukehren: A priori erhalten die Eltern 20 Prozent. Nach vier Jahren wird die Höhe des Bundesbeitrags in Abhängigkeit des finanziellen Engagements der Kantone für die familienergänzende Kinderbetreuung neu festgelegt und allenfalls bis auf 10 Prozent gekürzt.
- (2) Angebotslücken in der familienergänzenden Kinderbetreuung schliessen / Betreuungsangebot besser auf die Bedürfnisse der Eltern abstimmen / Qualität der Angebote verbessern: Die Vernehmlassungsvorlage sah vor, für eine Programmperiode von 4 Jahren die Kantone mit 160 Millionen zu unterstützen (40 Millionen pro Jahr). Die Vernehmlassung hat gezeigt, dass zusätzliche Mittel in die Qualitätsentwicklung fliessen sollen, weshalb die Kommissionmehrheit den Betrag auf 240 Millionen aufgestockt hat.
 - Resultat der Gesamtabstimmung: 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltungen

Wesentliche Minderheiten

- Eine Minderheit lehnt die Vorlage gänzlich ab (Eintretensbeschluss: 17 zu 8 Stimmen). Sie ist der Ansicht, dass diese Förderbereiche in die Zuständigkeit der Kantone und Gemeinden fallen und daher keine Unterstützung durch den Bund vorzusehen ist. Eine weitere Minderheit möchte den Gesetzesentwurf an die Kommission zurückweisen mit dem Auftrag, eine neue Vorlage auszuarbeiten, damit alle Eltern, welche für die Kinderbetreuung bezahlen, von staatlichen finanziellen Unterstützungen profitieren können (Beschluss mit 18 zu 7 Stimmen gefasst).
- Eine Minderheit möchte die Vorlage auf den Bereich der Kostensenkung begrenzen und damit auf die Programmvereinbarungen mit den Kantonen verzichten (Beschluss gefasst mit 15 zu 9 Stimmen). Eine weitere Minderheit möchte auf alle Gesetzesdispositionen, die die Po-

- charge des parents : le projet mis en consultation prévoyait d'allouer aux parents une contribution à hauteur de 10 % des coûts moyens d'une place d'accueil extrafamilial (=contribution de base). En sus de cette contribution de base, les parents dont l'enfant vit dans un canton qui, comparativement, contribue davantage que d'autres à la réduction des frais à la charge des parents devaient recevoir 5 ou 10 % supplémentaires (=contribution complémentaire). Sur la base des résultats de la consultation, la commission est revenue sur ce principe : a priori, les parents recevront 20 %. Après quatre ans, le montant de la contribution fédérale sera réévalué en fonction de la participation financière des cantons aux frais d'accueil extrafamilial et, selon les cas, sera réduit jusqu'à 10 %.
- (2) Combler les lacunes en matière d'offres d'accueil extrafamilial / Mieux adapter l'offre d'accueil aux besoins des parents / Améliorer la qualité des offres : le projet mis en consultation prévoyait de soutenir les cantons à hauteur de 160 millions de francs pour une période de programme de quatre ans (40 millions de francs par an). La consultation a montré que les moyens supplémentaires devaient être affectés au développement de la qualité, raison pour laquelle la commission a augmenté le montant à 240 millions de francs.
 - Résultat du vote sur l'ensemble : 17 voix contre 7 et 1 abstention.

Principales minorités

- Une minorité rejette le projet dans son ensemble (décision d'entrée en matière : par 17 voix contre 8). Elle estime que ces domaines d'encouragement sont du ressort des cantons et des communes et, partant, qu'il n'y a pas lieu de prévoir un soutien par la Confédération. Une autre minorité souhaite renvoyer le projet de loi à la commission en la chargeant d'élaborer un nouveau projet afin que tous les parents qui paient pour l'accueil extrafamilial des enfants puissent

- carico dei genitori: il progetto posto in consultazione prevedeva di concedere ai genitori un contributo corrispondente al 10 per cento dei costi medi per un posto di custodia di bambini complementare alla famiglia (= contributo di base). A questo contributo di base si sarebbe dovuto aggiungere un contributo pari al 5 o al 10 per cento nel caso in cui il Cantone di domicilio del bambino contribuisca in misura relativamente maggiore alla riduzione dei costi di custodia a carico dei genitori rispetto agli altri Cantoni (= contributo supplementare). I riscontri della procedura di consultazione hanno però indotto la Commissione a invertire il sistema: i genitori riceveranno a priori un contributo corrispondente al 20 per cento. Dopo quattro anni l'importo del contributo federale sarà ridefinito a dipendenza dell'impegno finanziario profuso dai Cantoni nell'ambito della custodia di bambini complementare alla famiglia e, se necessario, ridotto fino al 10 per cento.
- (2) Colmare le lacune esistenti nell'offerta di custodia di bambini complementare alla famiglia / Adeguare maggiormente alle esigenze dei genitori l'offerta di servizi per la custodia di bambini complementare alla famiglia / Migliorare la qualità dell'offerta: il progetto posto in consultazione prevedeva di sostenere i Cantoni con un importo di 160 milioni di franchi per un periodo di programma di quattro anni (40 mio. di fr. all'anno). Dalla consultazione è emersa la necessità che vengano destinate risorse supplementari allo sviluppo della qualità, motivo per cui la maggioranza della Commissione ha deciso di aumentare l'importo a 240 milioni di franchi.
 - Risultato della votazione sul complesso: 17 voti contro 7 e 1 astensione.

Minoranze rilevanti

- Una minoranza respinge completamente il progetto (decisione di entrata in materia: 17 voti contro 8). Essa ritiene che questi ambiti di promozione rientrino nella sfera di

- litik der frühen Förderung betreffen, verzichten (Beschluss mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung gefasst).
- Eine Minderheit möchte im Mehrheitsmodell den Prozentsatz zwischen 10 Prozent und 0 Prozent legen (Beschluss mit 17 zu 8 Stimmen gegenüber dem Mehrheitsmodell). Eine weitere Minderheit möchte am Anreizsystem der Vernehmlassungsvorlage (Sockelbeitrag 10 Prozent und Zusatzbeitrag von max. 10%) festhalten, allerdings eine Linearität bei der Erhöhung vom Sockel- zum Zusatzbeitrag einführen (Beschluss gegenüber dem Mehrheitsmodell gefasst mit 11 zu 6 Stimmen bei 7 Enthaltungen). Zwei weitere Minderheiten möchten vom Anreizsystem abrücken und sehen eine Unterstützung der Eltern von 10 respektive 15 Prozent vor.
 - Eine Minderheit möchte die Unterstützung der Eltern auf Kinder bis und mit Ende der Primarschulstufe begrenzen (Beschluss gegenüber dem Mehrheitsmodell, d.h. Kinder bis und mit Ende der obligatorischen Schulzeit, mit 15 zu 10 Stimmen); eine weitere Minderheit auf Kinder, die im Vorschulalter sind (Beschluss gegenüber dem Modell bis zum Ende der Primarschulstufe gefasst mit 17 zu 8 Stimmen).
- bénéficiaire du soutien financier de l'État (décision prise par 18 voix contre 7).
- Une minorité souhaite limiter le projet au domaine de la réduction des coûts et propose de renoncer aux conventions-programmes avec les cantons (décision prise par 15 voix contre 9). Une autre minorité rejette toutes les dispositions légales relatives à l'encouragement de la politique de la petite enfance (décision prise par 15 voix contre 9 et 1 abstention).
 - Une minorité souhaite fixer le taux entre 10 % et 0 % dans le modèle de la majorité (le modèle de la majorité a été adopté par 17 voix contre 8). Une autre minorité soutient le système d'incitation du projet mis en consultation (contribution de base de 10 % et contribution complémentaire de 10 % au maximum), mais souhaite introduire une augmentation linéaire de la contribution de base à la contribution complémentaire (le modèle de la majorité a été adopté par 11 voix contre 6 et 7 abstentions). Deux autres minorités souhaitent s'écarter du système d'incitation et prévoient un soutien de 10 % ou de 15 %.
 - Une minorité souhaite limiter le soutien à la fin du niveau primaire (le modèle de la majorité, soit jusqu'à la fin de l'école obligatoire, a été adopté par 15 voix contre 10) ; une autre minorité propose de limiter ce soutien aux enfants en âge préscolaire (le modèle jusqu'à la fin du niveau primaire a été adopté par 17 voix contre 8).
- competenza dei Cantoni e dei Comuni e che non vada pertanto previsto alcun sostegno della Confederazione. Un'ulteriore minoranza desidera rinviare il progetto di legge alla Commissione chiedendole di rielaborare un nuovo progetto affinché tutti i genitori che pagano per la custodia dei figli possano far capo al sostegno finanziario statale (decisione presa con 18 voti contro 7).
- Una minoranza desidera limitare il progetto all'ambito della riduzione dei costi, rinunciando quindi agli accordi di programma con i Cantoni (decisione presa con 15 voti contro 9). Un'ulteriore minoranza vuole rinunciare a tutte le disposizioni di legge che riguardano la politica in materia di sostegno alla prima infanzia (decisione presa con 15 voti contro 9 e 1 astensione).
 - Una minoranza desidera fissare nel modello di maggioranza la percentuale tra il 10 e lo 0 per cento (decisione presa con 17 voti contro 8 rispetto al modello di maggioranza). Un'ulteriore minoranza desidera mantenere il sistema d'incentivi previsto nel progetto sottoposto a consultazione (contributo di base 10 % e contributo supplementare del 10 % al massimo), introducendo tuttavia una linearità nell'aumento di entrambi i contributi, di base e supplementare (decisione rispetto al modello di maggioranza presa con 11 voti contro 6 e 7 astensioni). Due ulteriori minoranze desiderano scostarsi dal sistema d'incentivi e prevedono, rispettivamente, un sostegno per i genitori del 10 e del 15 per cento.
 - Una minoranza desidera limitare il sostegno per i genitori ai figli fino alla conclusione della scuola primaria (decisione rispetto al modello di maggioranza, vale a dire fino alla conclusione del periodo dell'obbligo scolastico, presa con 15 voti contro 10); un'ulteriore minoranza desidera invece limitarlo ai figli in età prescolastica (decisione rispetto al modello della conclusione della scuola elementare, presa con 17 voti contro 8).

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.02.2023

Der Bundesrat will die Vereinbarkeit von Erwerbsarbeit und Familie fördern. Er lehnt aber einen Bundesbeitrag, mit dem die Kosten der Eltern für die familienergänzende Kinderbetreuung gesenkt werden sollen, grundsätzlich ab. Zum einen ist die familienergänzende Kinderbetreuung in der Kompetenz der Kantone und auch in der Verantwortlichkeit der Arbeitgeber, zum anderen erlaubt die angespannte finanzielle Situation des Bundes kein weiteres Engagement. Zudem würde dieser Bundesbeitrag bei anderen wichtigen Aufgaben des Bundes zu Einsparungen führen. Wenn das Parlament auf die Vorlage eintritt, müssen für den Bundesrat gewisse Bedingungen erfüllt sein, insbesondere eine stärkere finanzielle Beteiligung der Kantone. Finanzhilfen des Bundes an die Kantone für die Weiterentwicklung der familienergänzenden Kinderbetreuung und der frühen Förderung von Kindern lehnt der Bundesrat klar ab. Die zuständige Kommission des Nationalrats hatte eine Gesetzesvorlage mit den genannten Förderinstrumenten ausgearbeitet, zu welcher der Bundesrat in seiner Sitzung vom 15. Februar 2023 seine Stellungnahme abgegeben hat. Das neue Gesetz soll das Impulsprogramm zur Förderung der familienergänzenden Kinderbetreuung ablösen, das Ende 2024 nach rund 22 Jahren ausläuft.

Die parlamentarische Initiative «Überführung der Anstossfinanzierung in eine zeitgemässe Lösung» (21.403) der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrats (WBK-N) verlangt, dass das bis Ende 2024 befristete Impulsprogramm des Bundes zur Förderung der familienergänzenden Kinderbetreuung durch eine neue, dauerhafte Form der Unterstützung abgelöst wird. Die WBK-N hat die Gesetzesvorlage im Dezember 2022 verabschiedet.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.02.2023

Le Conseil fédéral entend améliorer la conciliation entre vie professionnelle et vie familiale. Toutefois, il rejette par principe l'introduction d'une contribution fédérale pour faire diminuer les frais des parents liés à l'accueil extrafamilial pour enfants. D'une part, l'accueil extrafamilial pour enfants relève de la compétence des cantons ainsi que de la responsabilité des employeurs, et d'autre part, la situation financière tendue de la Confédération ne permet pas un engagement supplémentaire. De plus, cette contribution fédérale conduirait à devoir faire des économies dans d'autres tâches importantes de la Confédération. Si le Parlement entre en matière sur le projet, certaines conditions doivent être remplies selon le Conseil fédéral, en particulier une participation financière plus importante de la part des cantons. Le Conseil fédéral rejette clairement la proposition d'aides financières de la Confédération aux cantons pour le développement de l'accueil extrafamilial pour enfants et de l'encouragement de la petite enfance. La commission compétente du Conseil national avait élaboré un projet de loi qui contenait ces instruments d'encouragement, sur lequel le Conseil fédéral a donné sa position lors de sa séance du 15 février 2023. La nouvelle loi doit remplacer le programme d'impulsion pour l'encouragement de l'accueil extrafamilial pour enfants qui arrivera à échéance fin 2024 après environ 22 ans d'application.

L'initiative parlementaire « Remplacer le financement de départ par une solution adaptée aux réalités actuelles » (21.403) de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) demande que le programme d'impulsion de la Confédération pour l'encouragement de l'accueil extrafamilial pour enfants soit remplacé par une forme nouvelle et durable de soutien. La CSEC-N a adopté le projet de loi en décembre 2022.

Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.02.2023

Il Consiglio federale vuole promuovere la conciliabilità tra famiglia e lavoro. Tuttavia, respinge sostanzialmente l'introduzione di un contributo federale teso a ridurre i costi a carico dei genitori per la custodia di bambini complementare alla famiglia. Da un lato, infatti, la custodia di bambini complementare alla famiglia è di competenza dei Cantoni e rientra anche nella responsabilità dei datori di lavoro; dall'altro, la difficile situazione finanziaria della Confederazione non consente di assumere ulteriori impegni. Inoltre, questo contributo federale implicherebbe risparmi in altri importanti ambiti di competenza della Confederazione. Quando il Parlamento decidesse di entrare in materia sul progetto, per il Consiglio federale sarebbe necessario che fossero adempiute determinate condizioni, in particolare una maggiore partecipazione finanziaria dei Cantoni. L'Esecutivo respinge in modo chiaro l'introduzione di aiuti finanziari della Confederazione destinati ai Cantoni per lo sviluppo della custodia di bambini complementare alla famiglia e del sostegno alla prima infanzia. La competente commissione del Consiglio nazionale aveva elaborato un progetto di legge con gli strumenti di promozione summenzionati, sul quale il Consiglio federale ha espresso il suo parere nella seduta del 15 febbraio 2023. La nuova legge sostituirà il programma d'incentivazione per la promozione della custodia di bambini complementare alla famiglia, che si concluderà alla fine del 2024, dopo circa 22 anni.

L'iniziativa parlamentare 21.403 Sostituire il finanziamento iniziale con una soluzione moderna, depositata dalla Commissione della scienza, della cultura e dell'educazione del Consiglio nazionale (CSEC-N), chiede che l'attuale programma d'incentivazione della Confederazione per la promozione della custodia di bambini complementare alla famiglia, di durata limitata fino alla

Kommissionsvorschläge für familienergänzende Kinderbetreuung und frühe Förderung von Kindern

Das Ziel der Vorlage ist es, die Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit oder Ausbildung zu fördern und für Kinder im Vorschulalter die Chancengerechtigkeit zu verbessern. Gemäss Kommissionsentwurf soll sich der Bund künftig dauerhaft an den Kosten der Eltern für die institutionelle familienergänzende Kinderbetreuung beteiligen. Für jedes Kind soll von der Geburt bis zum Ende der obligatorischen Schulzeit ein Rechtsanspruch auf einen Bundesbeitrag bestehen, sofern es institutionell familienergänzend betreut wird. Der Bundesbeitrag würde sich während der ersten vier Jahre nach Inkrafttreten des Gesetzes auf 20 Prozent der durchschnittlichen Kosten eines familienergänzenden Betreuungsplatzes belaufen. Danach würde der Bundesrat als Anreiz den Bundesbeitrag pro Kanton in Abhängigkeit von dessen finanziellem Engagement für die familienergänzende Kinderbetreuung festlegen. Gemäss Vorlage würden sich die Kosten des Bundes im ersten Jahr nach Inkrafttreten des Gesetzes auf rund 710 Millionen Franken belaufen. Zum anderen könnte der Bund, ebenfalls als Förderanreiz, den Kantonen auf der Grundlage von Programmvereinbarungen globale Finanzhilfen zur Weiterentwicklung der familienergänzenden Kinderbetreuung und für die Weiterentwicklung ihrer Politik der frühen Förderung von Kindern gewähren. Für die erste vierjährige Vertragsperiode beantragt die WBK-N dafür einen Verpflichtungskredit in der Höhe von 224 Millionen Franken.

Für ein reduziertes, vereinfachtes System mit tieferen Kosten

Der Bundesrat teilt die Auffassung, dass die familienergänzende Kinderbetreuung weiterhin gefördert werden müsse und dass die öffentliche Hand die Eltern finanziell stärker entlasten soll. Er lehnt aber einen Bundesbeitrag, mit dem die Kosten der Eltern für die familienergänzende Kinderbetreuung gesenkt werden sollen, grundsätzlich ab. Zum einen ist die familienergänzende Kinderbetreuung in der Kompetenz der Kantone und auch in der Verantwortlichkeit der Arbeitgeber, zum anderen erlaubt

Proposition de la commission pour l'accueil extrafamilial pour enfants et l'encouragement de la petite enfance

Le but du projet est d'encourager la conciliation entre vie familiale et activité professionnelle ou formation et d'améliorer l'égalité des chances pour les enfants en âge préscolaire. Selon le projet de la commission, la Confédération doit participer durablement aux frais que les parents supportent pour l'accueil extrafamilial de leurs enfants dans un cadre institutionnel. Chaque enfant accueilli dans une institution donnera droit à une contribution fédérale, de sa naissance jusqu'à la fin de sa scolarité obligatoire. Pendant les quatre premières années qui suivront l'entrée en vigueur de la loi, la contribution fédérale couvrira 20 % des coûts moyens d'une place d'accueil extrafamilial. Par la suite, le Conseil fédéral fixera le montant de la contribution fédérale en fonction des contributions de chaque canton à l'accueil extrafamilial pour enfants. Selon le projet, les coûts de la Confédération se chiffraient à environ 710 millions de francs la première année suivant l'entrée en vigueur de la loi. Sur la base de conventions-programmes, la Confédération pourrait en outre allouer aux cantons, également à titre de mesure d'encouragement, des aides financières globales visant le développement de l'accueil extrafamilial ainsi que de leur politique d'encouragement de la petite enfance. La CSEC-N demande un crédit d'engagement d'un montant de 224 millions de francs pour la première période contractuelle de quatre ans.

Pour un système simplifié, réduit et moins coûteux

Le Conseil fédéral estime que l'accueil extrafamilial pour enfants doit être encouragé et que les pouvoirs publics doivent alléger davantage la charge financière des parents. Toutefois, il rejette par principe l'introduction d'une contribution fédérale pour faire diminuer les frais des parents liés à l'accueil extrafamilial pour enfants. D'une part, l'accueil extrafamilial pour enfants relève de la compétence des cantons ainsi que de la responsabilité des employeurs, et d'autre part, la situation financière tendue de la Confédération ne permet pas un engagement supplémentaire. De

fine del 2024, venga sostituito con un sostegno permanente. La CSEC-N ha adottato il pertinente progetto di legge nel dicembre del 2022.

Proposte della Commissione per la custodia di bambini complementare alla famiglia e il sostegno alla prima infanzia. Il progetto si prefigge di promuovere la conciliabilità tra famiglia e lavoro o formazione e migliorare le pari opportunità per i bambini in età prescolastica. In base al progetto della Commissione, in futuro la Confederazione dovrà partecipare durevolmente ai costi per la custodia istituzionale di bambini complementare alla famiglia a carico dei genitori. Per ogni figlio affidato a un servizio di custodia istituzionale sussisterà il diritto a un contributo federale dalla nascita alla fine del periodo dell'obbligo scolastico. Per i primi quattro anni dall'entrata in vigore della legge, il contributo federale corrisponderebbe al 20 per cento dei costi medi per un posto di custodia di bambini complementare alla famiglia. Successivamente, a titolo di incentivo, il Consiglio federale lo fisserebbe per ciascun Cantone in funzione del suo impegno finanziario a favore della custodia istituzionale. Secondo il progetto, il primo anno dopo l'entrata in vigore della nuova legge le spese della Confederazione per il contributo di base ammonterebbero a circa 710 milioni di franchi. Quale ulteriore incentivo, sulla base di accordi di programma la Confederazione potrebbe concedere ai Cantoni aiuti finanziari globali per lo sviluppo della custodia di bambini complementare alla famiglia e della politica di sostegno alla prima infanzia. Per il primo periodo contrattuale di quattro anni la CSEC-N chiede a tal fine un credito d'impegno di 224 milioni di franchi. Per un sistema più snello e semplice con costi minori

Il Consiglio federale condivide il parere che la custodia di bambini complementare alla famiglia debba continuare a essere promossa e che gli enti pubblici debbano ridurre ulteriormente i costi a carico dei genitori. Tuttavia, è fondamentalmente contrario all'introduzione di un contributo federale teso a ridurre i costi a carico dei genitori per la custodia di bambini complementare alla famiglia. Da un lato, infatti, la custodia di bambini complementare alla famiglia è

die angespannte finanzielle Situation des Bundes kein weiteres Engagement. Zudem würde dieser Bundesbeitrag bei anderen wichtigen Aufgaben des Bundes zu Einsparungen führen.

Wenn das Parlament auf die Vorlage eintritt, müssen für den Bundesrat gewisse Bedingungen erfüllt sein, insbesondere eine stärkere finanzielle Beteiligung der Kantone.

Der Bundesrat würde sich in diesem Fall für einen Bundesbeitrag in der Höhe von maximal 10 statt 20 Prozent der durchschnittlichen Kosten eines familienergänzenden Betreuungsplatzes aussprechen. Ein Bundesbeitrag in der Höhe von 10 Prozent der durchschnittlichen Kosten eines familienergänzenden Betreuungsplatzes würde zu Kosten von rund 360 Millionen Franken im ersten Jahr nach Inkrafttreten des Gesetzes führen. Da in erster Linie die Kantone und Gemeinden für die familienergänzende Kinderbetreuung zuständig sind, erachtet der Bundesrat eine namhafte finanzielle Beteiligung der Kantone an der Finanzierung des Bundesbeitrags als angezeigt. Er schlägt eine Gegenfinanzierung mittels einer Senkung des Kantonsanteils an der direkten Bundessteuer um 0.7 Prozentpunkte vor. Dies würde zu Mehreinnahmen des Bundes von rund 200 Millionen Franken jährlich führen, wodurch sich die Nettobelastung des Bundes im Einführungsjahr noch auf 160 Millionen Franken belaufen würde. Steigt die Nettobelastung des Bundes auf über 200 Millionen, soll die Gegenfinanzierung durch die Kantone durch eine weitere Senkung des Kantonalanteils einmalig angepasst werden. Diese Form der Gegenfinanzierung ist nach Auffassung des Bundesrates auch deshalb gerechtfertigt, weil die Kantone mit einem bedarfsgerechten Kinderbetreuungsangebot von Standortvorteilen profitieren.

Der Bundesrat befürwortet einen gleichbleibenden Prozentsatz und einen einheitlichen Bundesbeitrag in der ganzen Schweiz, damit alle Eltern unabhängig von ihrem Wohnkanton gleichbehandelt werden. Zudem hegt er Zweifel an der Wirksamkeit des für die Kantone vorgesehenen Anreiz-Systems. Der Bundesrat vertritt im Weiteren die Ansicht, dass der Bundesbeitrag nur jenen Eltern gewährt werden soll, die

plus, cette contribution fédérale conduirait à devoir faire des économies dans d'autres tâches importantes de la Confédération. Si le Parlement entre en matière sur le projet, certaines conditions doivent être remplies selon le Conseil fédéral, en particulier une participation financière plus importante de la part des cantons.

Dans ce cas, le Conseil fédéral serait favorable à une contribution fédérale équivalant à 10 % au maximum au lieu de 20 % des coûts moyens d'une place d'accueil extrafamilial pour enfants. Une contribution de la Confédération à hauteur de 10 % des coûts moyens d'une place d'accueil extrafamilial engendrerait des coûts d'environ 360 millions de francs pour la première année suivant l'entrée en vigueur de la loi. Étant donné que la compétence en matière d'accueil extrafamilial relève en premier lieu des cantons et des communes, le Conseil fédéral estime qu'une importante participation financière des cantons est indiquée. Il propose un contre-financement réalisé au moyen d'une diminution de la part cantonale à l'impôt fédéral direct de 0.7 point de pourcentage. Cette diminution générerait des recettes supplémentaires de la Confédération de près de 200 millions de francs par an, ce qui porterait la charge nette de la Confédération encore à 160 millions de francs pour la première année. Si la charge financière nette de la Confédération augmente pour passer à plus de 200 millions, le contre-financement par les cantons doit être adapté au moyen d'une nouvelle et unique diminution de la part cantonale. De l'avis du Conseil fédéral, cette forme de contre-financement se justifie également par le fait que les cantons qui proposent une offre d'accueil extrafamilial adaptée aux besoins bénéficient d'avantages locaux.

Le Conseil fédéral approuve un pourcentage fixe et une contribution fédérale uniforme dans toute la Suisse pour garantir à tous les parents une égalité de traitement indépendamment de leur canton de résidence. Il émet toutefois des doutes quant à l'efficacité du système d'incitation prévu pour les cantons. De plus, le Conseil fédéral est d'avis que la contribution de la Confédération ne doit être accordée qu'aux parents qui exercent une activité lucra-

di competenza dei Cantoni e rientra nella responsabilità dei datori di lavoro; dall'altro, la difficile situazione finanziaria della Confederazione non consente di assumere ulteriori impegni. Inoltre, questo contributo federale implicherebbe risparmi in altri importanti ambiti di competenza della Confederazione. Qualora il Parlamento decidesse di entrare in materia sul progetto, per il Consiglio federale sarebbe necessario che fossero adempiute determinate condizioni, in particolare una maggiore partecipazione finanziaria dei Cantoni.

Il Consiglio federale si dichiarerebbe in tal caso favorevole a un contributo federale pari al massimo al 10 e non al 20 per cento dei costi medi per un posto di custodia di bambini complementare alla famiglia. Un contributo federale pari al 10 per cento dei costi medi per un posto di custodia di bambini complementare alla famiglia cagionerebbe spese per circa 360 milioni di franchi nel primo anno dopo l'entrata in vigore della legge. Dato che la competenza per la custodia di bambini complementare alla famiglia spetta in primo luogo ai Cantoni e ai Comuni, il Consiglio federale ritiene opportuna un'importante partecipazione finanziaria dei Cantoni al contributo federale. Propone pertanto un controfinanziamento tramite la riduzione di 0,7 punti percentuali della quota cantonale all'imposta federale diretta. Questo comporterebbe maggiori entrate per la Confederazione pari a circa 200 milioni di franchi all'anno, cosicché l'onere netto per la medesima ammonterebbe a 160 milioni di franchi nell'anno dell'introduzione del contributo federale. Se l'onere netto della Confederazione superasse i 200 milioni di franchi all'anno, il controfinanziamento da parte dei Cantoni andrebbe adeguato a una tantum con un'ulteriore riduzione della quota cantonale. Il Consiglio federale ritiene giustificata questa forma di controfinanziamento, poiché un'offerta di servizi per la custodia di bambini complementare alla famiglia adeguata ai bisogni permette ai Cantoni di beneficiare di vantaggi di localizzazione.

Il Consiglio federale è favorevole a una percentuale fissa e a un contributo federale uniforme per tutta la Svizzera, in modo da garantire la parità di trattamento di tutti i genitori, a prescindere

einer Erwerbstätigkeit ausüben oder eine Ausbildung absolvieren, und die ihre Kinder aus diesen Gründen nicht selber betreuen können. Diese Anspruchsvoraussetzung entspricht den Zielsetzungen der Vorlage: Sie soll zur Verbesserung der Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit und zur Bekämpfung des Fachkräftemangels beitragen. Schliesslich beantragt der Bundesrat, den Bundesbeitrag nur bis zum Ende der Primarstufe (8P Harmos) auszurichten, so dass die Eltern gezielt in der Phase entlastet werden, in der sie besonders hohe Betreuungskosten tragen.

Gegen Programmvereinbarungen
Der Bundesrat ruft in Erinnerung, dass in erster Linie die Kantone und Gemeinden für die familienergänzende Kinderbetreuung und die frühe Förderung von Kindern verantwortlich sind. Deshalb lehnt er es ab, dass sich der Bund zur Hälfte an den kantonalen Kosten für die Weiterentwicklung der familienergänzenden Kinderbetreuung und der frühen Förderung von Kindern beteiligt, so wie es die WBK-N mit den Programmvereinbarungen vorsah. Er fordert die Kantone und Gemeinden auf, ihre Verantwortung ebenfalls wahrzunehmen, und so rasch als möglich ein bedarfsgerechtes Betreuungsangebot bereitzustellen.
Der Bund hat die Kantone in den vergangenen Jahrzehnten über das Impulsprogramm zur Förderung der familienergänzenden Kinderbetreuung und mit Beiträgen an die kantonalen Programme zum Aufbau und zur Weiterentwicklung der Kinder- und Jugendpolitik unterstützt. Das 2003 geschaffene Impulsprogramm läuft Ende 2024 aus.

tive ou suivent une formation et qui, pour ces raisons, ne peuvent pas garder eux-mêmes leurs enfants. Cette condition d'octroi est conforme à l'objectif du projet de loi qui doit contribuer à améliorer la conciliation entre vie familiale et vie professionnelle et à lutter contre le manque de main-d'oeuvre qualifiée. Finalement, le Conseil fédéral propose d'octroyer une contribution fédérale seulement jusqu'à la fin du degré primaire (8P Harmos) pour que les parents soient soutenus de manière ciblée dans la phase où ils supportent des frais de garde élevés.

Contre les conventions-programmes
Le Conseil fédéral rappelle que les cantons et les communes sont en premier lieu responsables de l'accueil extrafamilial pour enfants et l'encouragement de la petite enfance. C'est pourquoi il rejette la proposition de conventions-programmes de la CSEC-N selon laquelle la Confédération participerait à la moitié des coûts cantonaux pour le développement de l'accueil extrafamilial pour enfants et de l'encouragement de la petite enfance. Il invite les cantons et les communes à prendre également leurs responsabilités et à mettre à disposition aussi vite que possible une offre de garde appropriée.
Au cours des dernières décennies, la Confédération a soutenu les cantons grâce au programme d'impulsion pour l'encouragement de l'accueil extrafamilial pour enfants et aux contributions pour des programmes cantonaux visant à constituer et à développer la politique de l'enfance et de la jeunesse. Le programme d'impulsion de 2003 se terminera fin 2024.

dal loro Cantone di domicilio. Esprime inoltre dubbi sull'efficacia del sistema di incentivi previsto per i Cantoni. L'Esecutivo è inoltre del parere che il contributo federale debba essere concesso soltanto ai genitori che svolgono un'attività lucrativa o una formazione e che per questo motivo non possono accudire da soli i propri figli. Tale condizione di diritto è in linea con gli obiettivi del progetto, con il quale si intende migliorare la conciliabilità tra famiglia e lavoro o formazione, contribuendo così a contrastare la carenza di personale qualificato. Infine, il Consiglio federale chiede che il contributo federale sia versato soltanto fino alla conclusione del livello primario della scuola dell'obbligo (8P Harmos), in modo da sgravare i genitori in modo mirato nella fase in cui devono sostenere costi di custodia particolarmente elevati.

Contro gli accordi di programma
Il Consiglio federale rammenta che la competenza per la custodia di bambini complementare alla famiglia e il sostegno alla prima infanzia spettano in primo luogo ai Cantoni e ai Comuni. Respinge pertanto la partecipazione della Confederazione alla metà delle spese dei Cantoni per lo sviluppo della custodia di bambini complementare alla famiglia e del sostegno alla prima infanzia, prevista dalla CSEC-N tramite gli accordi di programma. L'Esecutivo esorta peraltro Cantoni e Comuni ad assumere la propria responsabilità e a predisporre il più rapidamente possibile un'offerta di custodia adeguata ai bisogni.
Nei decenni scorsi la Confederazione ha sostenuto i Cantoni tramite il programma d'incentivazione per la promozione della custodia di bambini complementare alla famiglia e con contributi ai programmi cantonali volti a fondare e sviluppare la politica dell'infanzia e della gioventù. Avviato nel 2003, il programma d'incentivazione si concluderà alla fine del 2024.

Verhandlungen

18.02.2021 WBK-N

Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten

29.03.2021 WBK-S

Zustimmung

Délibérations

18.02.2021 CSEC-N

Décision d'élaborer un projet d'acte

29.03.2021 CSEC-E

Adhésion

Deliberazioni

18.02.2021 CSEC-N

Decisione di elaborare un progetto di atto normativo

29.03.2021 CSEC-S

Adesione

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Unterstützung der familienergänzenden Kinderbetreuung und der Kantone in ihrer Politik der frühen Förderung von Kindern (UKibeG)

[BBI 2023 596](#)

01.03.2023 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

04.12.2024 SR

Beginn der Debatte

11.12.2024 SR

Abweichung

Projet 1

Loi fédérale sur le soutien à l'accueil extrafamilial pour enfants et aux cantons dans leur politique d'encouragement de la petite enfance (LSAcc)

[FF 2023 596](#)

01.03.2023 CN

Décision modifiant le projet

04.12.2024 CE

Début des délibérations

11.12.2024 CE

Divergences

Disegno 1

Legge federale concernente il sostegno alla custodia di bambini complementare alla famiglia e ai Cantoni nella loro politica di sostegno alla prima infanzia (LSCus)

[FF 2023 596](#)

01.03.2023 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

04.12.2024 CS

Inizio del dibattito

11.12.2024 CS

Deroga

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Unterstützung der familienergänzenden Kinderbetreuung und der Kantone in ihrer Politik der frühen Förderung von Kindern

[BBI 2023 597](#)

01.03.2023 NR

Beschluss gemäss Entwurf

04.12.2024 SR

Beginn der Debatte

11.12.2024 SR

Nichteintreten

Projet 2

Arrêté fédéral sur le soutien à l'accueil extrafamilial pour enfants et aux cantons dans leur politique d'encouragement de la petite enfance

[FF 2023 597](#)

01.03.2023 CN

Décision conforme au projet

04.12.2024 CE

Début des délibérations

11.12.2024 CE

Ne pas entrer en matière

Disegno 2

Decreto federale concernente il sostegno alla custodia di bambini complementare alla famiglia e ai Cantoni nella loro politica di sostegno alla prima infanzia

[FF 2023 597](#)

01.03.2023 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

04.12.2024 CS

Inizio del dibattito

11.12.2024 CS

Non entrata in materia

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Ständerat, 04.12.2024

Ständerat schlägt bei Betreuungszulage erste Pflöcke ein
Der Ständerat befürwortet grundsätzlich die Einführung einer Betreuungszulage und hat am Mittwoch erste Entscheide zu deren Ausgestaltung gefällt. Mit der Zulage will die kleine Kammer Eltern bei den Kita-Kosten unterstützen. Ausgearbeitet hat die Vorlage die Bildungskommission des Ständerats.

Mit 25 zu 15 Stimmen beschloss der Ständerat, dass die familienexterne Betreuung von Kindern bis zu einem Alter von acht Jahren unterstützt werden soll. Ein Antrag, der eine Alters-Obergrenze von zwölf Jahren wollte, hatte keinen Erfolg.

Zudem entschied die kleine Kammer, dass die Zulage nur ausbezahlt werden

Délibérations au Conseil des Etats, 04.12.2024

Vers une nouvelle allocation de garde pour les enfants en Suisse
L'accueil extrafamilial des enfants doit être soutenu financièrement à long terme. Le Conseil des Etats est entré en matière mercredi sur un projet en ce sens, par 27 voix contre 15. Il débat d'une nouvelle allocation de garde pour les enfants jusqu'à 8 ans.

Le programme de soutien fédéral, en vigueur depuis 2003, se terminera fin 2026. Le Parlement cherche des solutions à plus long terme.

Le National a adopté l'an dernier un projet impliquant un financement fédéral. Mais le Conseil fédéral y était opposé, car il le trouvait trop cher. Le Conseil des Etats est aussi contre. Toutefois, pour la commission, Benedikt Würth (Centre/SG) a relevé l'importance de

Dibattito al Consiglio degli Stati, 04.12.2024

Custodia figli, verso nuovo assegno mensile per i genitori
Per la custodia dei bambini fino agli otto anni di età, i genitori devono poter percepire un sussidio sotto forma di assegni mensili. È il parere di una maggioranza del Consiglio degli Stati, che oggi ha approvato – con 27 voti favorevoli, 15 contrari e una astensione – l'entrata in materia di un progetto proposto dalla Commissione competente.

Il nuovo modello – che funge da controprogetto indiretto all'iniziativa del PS «sugli asili nido» che mira a garantire ad ogni bambino il diritto all'assistenza extrafamiliare – prevede un sussidio a lungo termine versato ai genitori «fino a che i figli non avranno compiuto l'età di otto anni», ha spiegato Benedikt Würth

soll, wenn Kinder institutionell betreut werden, also in Kindertagesstätten oder Tagesfamilien. Eine Minderheit der vorberatenden Kommission wollte auch die Betreuung durch Drittpersonen (beispielsweise Grosseltern) finanziell unterstützen. Sie fand dafür aber keine Mehrheit.

Mindestens 100 Franken

Die Betreuungszulage soll gemäss dem Entwurf der vorberatenden Kommission mindestens 100 Franken pro Monat betragen. Pro zusätzlichen halben Betreuungstag soll die Zulage sich um 50 Franken erhöhen.

Vorgesehen ist, dass die Kantone über die Finanzierung der Zulage entscheiden. Dies entspricht der Regelung bei den Familienzulagen. Die Kantone haben dabei die Möglichkeit, Arbeitgeber, Angestellte und auch Selbstständige in die Pflicht zu nehmen.

Die Detailberatung ist noch nicht abgeschlossen, sie wird in der dritten Sessionswoche fortgesetzt. Offen ist insbesondere noch, ob der Bund sich mit maximal 200 Millionen Franken an der Finanzierung der Betreuungszulage beteiligen soll.

Definitive Lösung gesucht

Ziel der Vorlage ist, dass mehr Eltern eine Erwerbsarbeit aufnehmen. Der Bund hat die Schaffung von Betreuungsplätzen für Kinder bisher mit 451 Millionen Franken unterstützt. Bei den nun stattfindenden Diskussionen geht es darum, diese Anstossfinanzierung in eine definitive Lösung zu überführen. Das 2003 in Kraft getretene Programm wurde mehrmals verlängert; es läuft noch bis Ende 2026.

Der Nationalrat hatte sich noch vor den Wahlen im vergangenen Jahr für eine andere Lösung ausgesprochen als nun der Ständerat. Er beschloss im März 2023, dass der Bund vier Jahre lang bis zu zwanzig Prozent der durchschnittlichen Kosten der Eltern für einen Betreuungsplatz übernehmen soll. Danach würde der Bundesbeitrag abhängig vom finanziellen Engagement der Kantone neu festgelegt. Kosten würde dies rund 710 Millionen Franken pro Jahr.

Aus für Programmvereinbarungen

mesures nationales concernant l'accueil extrafamilial.

Il s'agit de pérenniser le financement provisoire, a complété Mathilde Crevoisier Crelier (PS/JU). «Regardez les enjeux sociaux. Les coûts des crèches grignotent le pouvoir d'achat de la population.» Il est urgent de soutenir les familles, a appuyé Andrea Gmür-Schönenberger (Centre/LU).

M. Würth a parlé de plus-value pour la société. L'accueil extrafamilial est non seulement important pour le développement des enfants, mais permet aussi de pallier le manque de personnel qualifié et donc d'augmenter la productivité économique.

Une grande partie des parents, les mères surtout, quittent le monde du travail après l'arrivée d'un enfant, ce qui impacte leur carrière, mais aussi leur retraite, selon Johanna Gapany (PLR/FR). Et d'ajouter qu'une bonne économie en Suisse permet d'améliorer la qualité de vie, les infrastructures ou encore la cohésion sociale.

Fédéralisme

La commission a donc concocté un autre projet. Elle propose une nouvelle allocation de garde basée sur le modèle des allocations familiales, dont le financement doit être réglé par les cantons. La conseillère fédérale Elisabeth Baume-Schneider s'est montrée ouverte sur ce nouveau modèle.

Estimant qu'il revient aux cantons d'agir, l'UDC, soutenue par quelques centristes et PLR, est opposée à une aide fédérale à long terme. Il est temps d'y mettre fin, après des années de soutien provisoire, selon Jakob Stark (UDC/TG). Fabio Regazzi (Centre/TI) a lui souligné une charge administrative supplémentaire pour la Confédération et pour les employeurs.

Une participation de la Confédération permet une meilleure répartition des coûts et de la responsabilité, a contré Mme Crevoisier Crelier. Relevant que l'accueil extrafamilial permet de mieux concilier vies familiale et professionnelle, Maya Graf (Vert-e-s/BL) a avancé que l'égalité des genres figure dans la Constitution fédérale.

Heidi Z'Graggen (Centre/UR) a ajouté que l'égalité des chances est aussi un devoir constitutionnel. Elle a parlé d'une

(Centro/SG) a nome della Commissione. La richiesta espressa da una minoranza di estendere il limite di età dei bambini fino a 12 anni, è stata respinta. «L'assegno ammonterebbe a un minimo di 100 franchi mensili per ciascun figlio affidato almeno un giorno alla settimana ad un'istituzione e un compenso aggiuntivo di 50 franchi per ogni mezza giornata supplementare di custodia nell'arco di una settimana», ha aggiunto Würth, precisando che «il finanziamento verrebbe stabilito dai Cantoni, analogamente agli assegni familiari».

La possibilità – auspicata da una minoranza – di concedere questo sostegno finanziario anche in caso di custodia presso terzi, come ad esempio nel caso in cui siano i nonni ad accudire i nipotini, è invece stata bocciata.

Durante il lungo dibattito, una minoranza si è battuta per un finanziamento «misto» e per un disegno che includa la partecipazione da parte della Confederazione nella misura di al massimo 200 milioni di franchi, oltre al sussidio dei Cantoni, con la possibilità da parte di questi ultimi di prevedere un contributo anche dei datori di lavoro, degli impiegati o dei lavoratori indipendenti, ha proposto Mathilde Crevoisier Crelier (PS/JU).

A tale proposito però Fabio Regazzi (Centro/TI) ha risposto che questi ambiti di promozione devono rientrare «nella sfera di competenza dei Cantoni e dei Comuni», e che dunque nell'oggetto in discussione «non dovrebbe essere incluso alcun sostegno della Confederazione».

Il «senatore» ticinese ha inoltre messo in discussione l'elargizione degli aiuti ad annaffiatoio, ritenendo che gli assegni, così concepiti, «non prendono in considerazione il reddito né i bisogni specifici» delle singole famiglie. I mezzi verrebbero pertanto elargiti anche alle economie domestiche che non ne hanno bisogno.

Il dibattito non è ancora concluso

L'obiettivo del nuovo disegno di legge è quello di incentivare un maggior numero di genitori a svolgere un'attività lavorativa. Stando ai dati dell'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS), la Confederazione ha sostenuto con 451 milioni di franchi la creazione di oltre

Eine knappe Mehrheit der vorberatenden Ständeratskommission wollte zumindest die mit der Antossfinanzierung eingeführten Programmvereinbarungen zwischen Bund und Kantonen zur Schaffung von Kita-Angeboten fortführen. Der Rat folgte ihr darin allerdings nicht. Den Ausschlag gab der Stichentscheid von Präsident Andrea Caroni (FDP/AR).

Zuletzt ging es dabei noch um die Schliessung von Angebotslücken sowie um Angebote für Kinder mit Behinderungen. Vorgesehen wäre gewesen, dass die Kantone die Massnahmen paritätisch mitfinanzieren.

Eine SVP-Minderheit der Kommission lehnte die Vorlage grundsätzlich ab und beantragte erfolglos Nichteintreten. Sie bestritt unter anderem, dass der Bund über die nötige verfassungsrechtliche Kompetenz verfüge.

«Nicht einfach Manövriermasse»

Dem Eintretensentscheid ging eine rege Debatte voraus. Auch die Wirtschaftsverbände unterstützten die Lösung der Ständeratskommission, betonte Kommissionssprecher Benedikt Würth (Mitte/SG). Diese sei auch kostengünstiger als der Vorschlag des Nationalrats. Er verwies darauf, dass wegen des Fachkräftemangels das inländische Arbeitskräftepotential besser ausgeschöpft werden müsse.

«Heute ist es für Eltern schlicht zu teuer, wenn sie ihre Kinder in einer Kita betreuen lassen», sagte Maya Graf (Grüne/BL). Die Vorlage führe auch dazu, dass Frauen weniger Lücken in der Altersvorsorge hätten, und diene damit der Bekämpfung der Altersarmut.

Matthias Michel (FDP/ZG) warnte, handle man nicht, werde wegen des Fachkräftemangels auch der Migrationsdruck grösser.

Die Frauen seien nicht einfach Manövriermasse der Wirtschaft, sagte Heidi Z'Graggen (Mitte/UR). Es gehe auch darum, dass sie ihr Leben frei gestalten könnten.

Gegnerseite sieht Kantone in der Pflicht. Gegen die Betreuungszulage wandte sich dagegen Fabio Regazzi (Mitte/TI). Die Wirtschaft werde zu stark belastet, sagte er. Der entstehende administrative Aufwand sei zu hoch und die vor-

égalité des chances pour les femmes, d'avoir le choix de travailler, mais aussi pour les enfants, qui doivent avoir les mêmes possibilités de vie peu importe la situation financière de leur famille.

70'000 nuovi posti per la custodia di bambini dall'entrata in vigore della relativa legge, un ventennio fa.

Il progetto prevede ora di ancorare in modo definitivo il finanziamento e di trovare una soluzione a lungo termine, poiché il programma, entrato in vigore nel 2003 e prorogato a più riprese, è destinato a scadere alla fine del 2026.

Per fare fronte al problema, lo scorso anno il Consiglio nazionale si era espresso a favore di un progetto che prevede un contributo federale, ovvero un sussidio da parte della Confederazione che copra fino al 20% dei costi medi per un posto di custodia di bambini complementare alla famiglia per i primi quattro anni dall'entrata in vigore. Il costo è stato stimato in circa 710 milioni di franchi annui.

La consigliera federale socialista Elisabeth Baume-Schneider, dal canto suo, si è mostrata aperta alla soluzione proposta dagli Stati. L'Esecutivo è infatti del parere che il sussidio duraturo vada gestito dai Cantoni, senza dunque gravare sulle finanze della Confederazione. La deliberazione di dettaglio non si è tuttavia conclusa oggi e riprenderà nel corso della terza settimana di sessione. I «senatori» non hanno ancora stabilito, ad esempio, se la Confederazione sarà effettivamente chiamata alla cassa.

gesehene Unterstützung werde zu ungezielt ausgerichtet.

Auch Petra Gössi (FDP/SZ) übte Kritik. Die Kantone müssten verstehen, dass es sich um ihre Aufgabe handle. Ihre Bemühungen sollten nicht übersteuert werden.

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 11.12.2024

Ständerat stimmt einer Betreuungszulage für Kita-Kinder zu. Künftig soll eine Betreuungszulage Eltern von den Kosten für Kita-Plätze entlasten. Das hat der Ständerat beschlossen und entschieden, die Finanzierung der Zulage den Kantonen zu überlassen. Bundesbeiträge lehnte der Ständerat ab.

Die für die Neuerung erforderlichen Gesetzesänderungen nahm der Ständerat am Mittwoch mit 27 zu 14 Stimmen und ohne Enthaltungen an. Die Nein-Stimmen kamen hauptsächlich von Vertreterinnen und Vertretern von SVP und FDP.

Nationalrat beschloss Bundesbeitrag
Die zuständige Ständeratskommission hatte die Betreuungszulage neu in eine Vorlage aus dem Nationalrat aufgenommen. Er muss sich nun erneut mit der Angelegenheit befassen.

Im März 2023 hatte der Nationalrat entschieden, dass der Bund vier Jahre lang bis zu zwanzig Prozent der durchschnittlichen Kosten der Eltern für einen Betreuungsplatz übernehmen soll. Danach würde der Bundesbeitrag abhängig vom finanziellen Engagement der Kantone neu festgelegt. Kosten würde dies rund 710 Millionen Franken pro Jahr.

Die vom Ständerat beschlossene Betreuungszulage wird für bis achtjährige Kinder ausgerichtet. Sie beträgt monatlich mindestens 100 Franken, wenn Kinder an einem Tag pro Woche in einer Institution betreut werden. Pro zusätzlichen halben Betreuungstag erhöht sich die Zulage um 50 Franken.

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 11.12.2024

Les cantons devront régler le financement de l'allocation de garde. L'accueil extrafamilial des enfants doit être soutenu avec une nouvelle allocation de garde jusqu'à 8 ans, selon le Conseil des Etats. La Chambre a décidé mercredi que les cantons devront régler la question du financement eux-mêmes, sans financement fédéral.

Le programme actuel de soutien fédéral à l'accueil extrafamilial, en vigueur depuis 2003, se terminera à fin 2026. Le Parlement cherche des solutions à plus long terme.

Le National a adopté l'an dernier une solution impliquant un financement fédéral. Mais le Conseil fédéral y était opposé, car il le trouvait trop cher. Le Conseil des Etats l'a aussi rejeté.

Nouvelle allocation à financer

A la place, la Chambre des cantons s'était mise d'accord sur le principe d'une nouvelle allocation la semaine dernière, mais n'avait pas terminé les débats. La question du financement de ces aides était encore au centre des discussions.

Pour respecter le fédéralisme, le financement doit être défini par les cantons eux-mêmes, a argué Benedikt Würth (Centre/SG) au nom de la commission. Chaque canton doit pouvoir décider lui-même, car il connaît sa situation, notamment sur la question des cotisations.

La gauche, suivie par quelques femmes du camp bourgeois, a plaidé pour un financement mixte, avec une participation par la Confédération de maximum 200 millions de francs par an. « Nous créons sinon une allocation de garde sans mettre la main au porte-monnaie fédéral, cela ne va pas », a argumenté

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 11.12.2024

Custodia figli, approvato nuovo assegno per i genitori

Per la custodia extra-famigliare dei figli, i genitori riceveranno un sussidio sotto forma di assegni mensili. Lo ha deciso oggi il Consiglio degli Stati approvando la relativa legge con 27 voti a 14. Il finanziamento dovrà essere assicurato dai Cantoni.

Durante le discussioni – iniziate la settimana scorsa – la sinistra ha difeso la variante di un finanziamento misto, con un contributo della Confederazione di 200 milioni di franchi all'anno al massimo. Mathilde Crevoisier Crelier (PS/JU) ha denunciato il fatto che il Parlamento introduce un obbligo per i Cantoni senza però dare il benché minimo contributo a livello finanziario.

Per Benedikt Würth (Centro/SG), che ha parlato a nome della commissione, si tratta invece di rispettare il federalismo. Ogni Cantone deve poter decidere autonomamente, perché conosce la propria situazione, in particolare in merito alla questione dei contributi, ha aggiunto convincendo il plenum, che l'ha seguito con 24 voti a 15.

Il nuovo modello – che funge da controprogetto indiretto all'iniziativa del PS «sugli asili nido» – prevede un sussidio a lungo termine versato ai genitori fino a che i figli non avranno compiuto l'età di otto anni. L'assegno ammonterà a un minimo di 100 franchi mensili per ciascun figlio affidato almeno un giorno alla settimana ad un'istituzione e un compenso aggiuntivo di 50 franchi per ogni mezza giornata supplementare di custodia nell'arco di una settimana. Il finanziamento, come detto, sarà stabilito dai Cantoni, analogamente a quanto avviene con gli assegni familiari.

Il progetto approvato oggi rimpiazza il

Betreuung durch Grosseltern ausgeschlossen

Für Kinder mit Behinderungen soll die Zulage höher sein, wenn auch der Aufwand grösser ist, um sie zu betreuen. Für Eltern von bis 18 Monate alten Kleinkindern wollte der Ständerat hingegen keine höhere Zulage. Er lehnte einen entsprechenden Antrag aus der SP ab.

Ein Antrag für Zulagen für bis zwölfjährige Kinder fand ebenso wenig Gehör. Und abgelehnt wurde die Forderung, auch die Betreuung durch Drittpersonen ausserhalb von Institutionen zu unterstützen – etwa durch Grosseltern. Jakob Stark (SVP/TG) fand, diese Betreuungsform von der Unterstützung auszuschliessen, sei diskriminierend.

Für Kinder, die im Ausland betreut werden, etwa von Grenzgängern und Grenzgängerinnen, schloss der Ständerat Betreuungszulagen im Gesetz ausdrücklich aus. Er hiess die Bestimmung trotz Warnung von Sozialministerin Elisabeth Baume-Schneider vor einer Verletzung des Freizügigkeitsabkommens gut. Auch für Arbeitslose will der Ständerat die Betreuungszulage nicht, trotz Bedenken einer starken Minderheit.

Kantone regeln Finanzierung

Über die Finanzierung der Zulagen entscheiden die Kantone, wie bei den Familienzulagen. Vom Bund gibt es nach dem Willen des Ständerats keine Beiträge an die Betreuung in Kindertagesstätten.

Eine Minderheit um Andrea Gmür-Schönenberger (Mitte/LU) hätte gewollt, dass sich der Bund bis zu 200 Millionen Franken beisteuert, wenn auch die Kantone mitbezahlen. Sie wolle einen griffigen Gegenvorschlag zur Kita-Initiative und einen mehrheitsfähige Vorlage, sagte Gmür-Schönenberger.

Die Kosten für die Kinderbetreuung sollten unter allen Beteiligten aufgeteilt werden, lautete der Tenor aus der von SP und Grünen unterstützten Minderheit. Die Kommission habe eine föderalistische Lösung gewollt, wandte Kommissionssprecher Benedikt Würth (Mitte/SG). Die Kantone könnten für die Zulage Arbeitgeber, Angestellte und Selbstständige in die Pflicht nehmen.

Mathilde Crevoisier Crelier (PS/JU). Cette proposition a été rejetée par 24 voix contre 15.

Jusqu'à 8 ans

Dans le détail, une allocation de garde est prévue pour les enfants jusqu'à 8 ans et qui sont pris en charge dans un cadre institutionnel, comme une crèche ou un service parascolaire. L'allocation doit s'élever à 100 francs par mois au minimum et être augmentée de 50 francs pour chaque demi-journée de garde supplémentaire.

L'allocation ne devra être versée qu'aux parents qui mettent leurs enfants dans une crèche située en Suisse et qui parle une langue nationale, a précisé la Chambre. Un litige avec l'UE n'est pas exclu sur ce sujet, dans le cadre de l'application de l'accord sur la libre circulation des personnes, a prévenu la conseillère fédérale Elisabeth Baume-Schneider, sans succès.

La gauche et plusieurs sénatrices centristes souhaitent que les personnes au chômage puissent aussi l'allocation de garde, et ce uniquement si aucune personne dans le foyer n'y a déjà droit. « Une femme au chômage et élevant un enfant seule aura de grosses difficultés à retrouver un travail », a plaidé Mme Crevoisier Crelier, soutenue par la conseillère fédérale.

Mais la droite n'en a pas voulu. Elle a refusé la proposition par 21 voix contre 19.

Pas les grands-parents

Pour les enfants en situation de handicap, l'aide doit être d'une fois et demie à deux fois plus élevée lorsque les coûts liés à la prise en charge spécifique sont plus élevés. La gauche a échoué à introduire un concept similaire pour les enfants de moins de 18 mois, avec un soutien une fois et demie plus élevé.

L'UDC et quelques sénateurs du Centre souhaitent de leur côté que ce soutien soit étendu à la garde d'enfants par des tiers, comme les grands-parents. Cela a aussi été refusé.

Conventions-programme

Les sénatrices et sénateurs avaient déjà refusé de justesse la semaine dernière de pérenniser les conventions-programmes fédérales existant actuelle-

sostegno federale alla creazione di nuovi posti negli asili nido. L'attuale programma, entrato in vigore nel 2003 e prorogato a più riprese, è destinato a scadere alla fine del 2026.

Stando ai dati dell'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS), la Confederazione ha sostenuto con 451 milioni di franchi la creazione di oltre 70'000 nuovi posti per la custodia di bambini. L'obiettivo è incentivare un maggior numero di genitori a svolgere un'attività lavorativa.

Da notare che lo scorso anno il Consiglio nazionale aveva adottato una soluzione diversa. La Camera del popolo si era espressa a favore di un progetto che prevede un contributo federale, ovvero un sussidio da parte della Confederazione che copra fino al 20% dei costi medi per un posto di custodia di bambini complementare alla famiglia per i primi quattro anni dall'entrata in vigore. Il costo è stato stimato in circa 710 milioni di franchi annui.

Keine Programmvereinbarungen

Mit Stichentscheid von Ratspräsident Andrea Caroni (FDP/AR) lehnte der Rat es ab, Programmvereinbarungen mit den Kantonen fortzusetzen. Dabei wäre es neu ausschliesslich um die Schliessung von Angebotslücken beispielsweise in Randregionen und Angebote für Kinder mit Behinderungen gegangen.

Ziel der Vorlage ist es, dass mehr Eltern eine Erwerbsarbeit aufnehmen. Der Bund hat die Schaffung von Betreuungsplätzen für Kinder bisher mit 451 Millionen Franken unterstützt. Bei den nun anstehenden Diskussionen geht es darum, diese Anstossfinanzierung in eine definitive Lösung zu überführen. Das 2003 in Kraft getretene Programm wurde mehrmals verlängert; es läuft noch bis Ende 2026.

Gegenvorschlag zu Kita-Initiative

Der Ständerat will die Vorlage zum indirekten Gegenvorschlag zur Kita-Initiative machen. Diese verlangt, dass Eltern höchstens zehn Prozent des Einkommens für die Kita-Plätze ihrer Kinder ausgeben müssen. Das Initiativkomitee ist breit aufgestellt mit Vertreterinnen und Vertretern der Linken bis in die Mitte.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 31.01.2025

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates (WBK-N) hat sich mit dem Entwurf zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative 21.403 («Überführung der Anstossfinanzierung in eine zeitgemässe Lösung») befasst, mit dem eine dauerhafte Lösung für die finanzielle Unterstützung der familienergänzenden Kinderbetreuung vorgelegt wird.

Zur Erinnerung: Der Ständerat spricht sich für eine neue Betreuungszulage aus, die über Beiträge der Arbeitgebenden, der Arbeitnehmenden und der Kantone finanziert wird, wohingegen der Nationalrat 2023 ein Modell mit einem direkten Bundesbeitrag verabschiedet hatte. Die Kommission hat sich an ihrer Sitzung ausführlich über den vom Stän-

ment avec les cantons. Le crédit d'engagement de 224 millions de francs pour quatre ans est donc caduc aux yeux de la majorité de la Chambre.

Le projet du Conseil des Etats, adopté par 27 voix contre 14 au vote sur l'ensemble, doit être présenté comme contre-projet indirect à l'initiative populaire sur les crèches du PS. Cette dernière veut garantir à chaque enfant, dès trois mois et jusqu'à la fin de l'enseignement de base, une place dans une crèche ou dans une structure d'accueil extrascolaire ou parascolaire.

Communiqué de presse de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 31.01.2025

Lors de sa séance, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) s'est consacrée au projet 21.403 « Remplacer le financement de départ par une solution adaptée aux réalités actuelles » visant à pérenniser les aides financières à l'accueil extra-familial des enfants.

Dans le but d'obtenir une bonne vue d'ensemble du projet proposé par sa commission homologue, elle s'est fait informer de manière détaillée sur le modèle adopté par le Conseil des États lors de la session d'hiver. Pour rappel, le Conseil des États a privilégié un financement par une nouvelle allocation de garde avec contribution des employeurs, des travailleurs et des cantons contrairement au modèle soutenu

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 31.01.2025

Durante la sua seduta, la Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale (CSEC-N) si è occupata del progetto 21.403 «Sostituire il finanziamento iniziale con una soluzione moderna», volto a rendere permanente il finanziamento della custodia di bambini complementare alla famiglia.

Al fine di avere una visione d'insieme del progetto proposto dalla sua Commissione omologa, la CSEC-N ha voluto essere informata in modo dettagliato sul modello adottato dal Consiglio degli Stati nella sessione invernale. Si rammenta che il Consiglio degli Stati ha privilegiato un finanziamento per il tramite di un assegno di custodia cui contribuiscono i datori di lavoro, i lavoratori

derat in der Wintersession angenommenen Entwurf informieren lassen, um sich einen Überblick über das von ihrer Schwesterkommission vorgeschlagene Modell zu verschaffen. Zudem hat sie verschiedene interessierte Kreise wie die Kantone und die Sozialpartner angehört.

Die WBK-N ist zum Schluss gekommen, dass sie im Hinblick auf die Behandlung des Entwurfs in der Sondersession im Mai 2025 zusätzliche Informationen benötigt. Ausserdem wünscht sie weitere Auskünfte zu den Massnahmen, die in den Programmvereinbarungen vorgesehen sind. Sie hat deshalb mit 11 zu 10 Stimmen, das Kommissionspostulat [25.3019](#) («Qualitativ gut geführte Kitas») über die Qualität der Kinderbetreuung beschlossen. Die Minderheit beantragt dem Nationalrat die Ablehnung dieses Vorstosses.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 28.03.2025

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates (WBK-N) spricht sich für einen indirekten Gegenvorschlag zur Kita-Initiative aus und geht dabei weiter als das Modell des Ständerates. Sie ist für die Programmvereinbarungen und beantragt unter anderem zusätzliche Finanzierungsbereiche sowie mehr Mittel.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates (WBK-N) hat an ihrer Sitzung beschlossen – wie auch ihre Schwesterkommission des Ständerates –, die parlamentarische Initiative [21.403](#) als indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative [24.058](#) «Für eine gute und bezahlbare familienergänzende Kinderbetreuung für alle (Kita-Initiative)» zu präsentieren. Dieser indirekte Gegenvorschlag nimmt das auf dem Familienzulagengesetz basierende Finanzierungsmodell des Ständerates als Grundlage, allerdings schlägt die WBK-N in mehreren Punkten substantielle Änderungen vor.

Mit 16 zu 9 Stimmen beantragt die Kommission auf die Programmvereinbarungen zurückzukommen, welche in der Abstimmung im Ständerat mit

par le Conseil national en 2023 qui envisageait une contribution directe de la Confédération. La CSEC-N a mené des auditions afin d'entendre différentes parties intéressées, notamment les cantons et les partenaires sociaux.

En vue de l'examen du projet [21.403](#) lors de la session spéciale en mai 2025, la Commission estime avoir besoin d'informations supplémentaires. En outre, la CSEC-N souhaite obtenir des renseignements additionnels pour mieux accompagner les mesures prises en considération dans les conventions-programmes. Par conséquent, la CSEC-N a décidé, par 11 contre 10 voix, de déposer un postulat de commission [25.3019](#) (« Crèches de bonne qualité ») portant sur la qualité de la garde d'enfants. Une minorité s'oppose au dépôt de cette intervention parlementaire.

Communiqué de presse de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 28.03.2025

La Commission de l'éducation, de la science et de la culture du Conseil national se prononce en faveur d'un contre-projet indirect à l'initiative sur les crèches et va plus loin que le modèle du Conseil des États. La Commission soutient les conventions-programmes et propose notamment de créer de nouveaux domaines de financement et d'augmenter les ressources financières.

Lors de sa séance, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) a décidé, à l'instar de son homologue du Conseil des États, de présenter l'initiative parlementaire [21.403](#) en tant que contre-projet indirect à l'initiative populaire [24.058](#) « Pour un accueil extrafamilial des enfants qui soit de qualité et abordable pour tous (initiative sur les crèches) ». Le contre-projet indirect prend pour base le modèle de financement proposé par le Conseil des États, lequel repose sur la loi sur les allocations familiales. La CSEC-N propose toutefois des modifications substantielles sur plusieurs points. Par 16 voix contre 9, la commission décide de réintroduire les conventions-programmes qui avaient été reje-

e i Cantoni, contrariamente al modello sostenuto dal Consiglio nazionale nel 2023 che prevedeva un contributo diretto della Confederazione. La CSEC-N. Ha altresì sentito diversi rappresentanti delle parti interessate, segnatamente i Cantoni e i partner sociali.

In vista dell'esame dell'affare [21.403](#) in programma nella sessione speciale nel maggio 2025, la Commissione necessita di informazioni supplementari. Vuole inoltre ottenere ulteriori ragguagli per meglio accompagnare i provvedimenti previsti negli accordi programmatici. La CSEC-N ha quindi deciso, con 11 voti contro 10, di depositare un postolato di commissione [25.3019](#) («Asili nido di qualità») volto a garantire la qualità della custodia di bambini. Una minoranza è contraria a presentare tale postolato.

Comunicato stampa della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale del 28.03.2025

La Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale si è pronunciata a favore di un controprogetto indiretto all'iniziativa sugli asili nido, andando oltre il modello del Consiglio degli Stati. La Commissione sostiene gli accordi di programma e propone in particolare di creare nuovi ambiti di finanziamento e di aumentare le risorse finanziarie.

Come la sua omologa del Consiglio degli Stati, la Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio nazionale (CSEC-N) ha deciso di presentare l'iniziativa parlamentare [21.403](#) quale controprogetto indiretto all'iniziativa popolare [24.058](#) «Per una custodia di bambini complementare alla famiglia che sia di qualità e a prezzi abbordabili per tutti (Iniziativa sugli asili nido)». Questo controprogetto indiretto si basa sul modello di finanziamento proposto dal Consiglio degli Stati, a sua volta fondato sulla legge sugli assegni familiari. In molti punti la CSEC-N propone tuttavia modifiche sostanziali.

Con 16 voti contro 9 la Commissione decide di reintrodurre gli accordi di pro-

Stichentscheid des Ratspräsidenten abgelehnt wurden. Zusätzlich zu den drei von der WBK-S vorgeschlagenen Förderbereichen – nämlich dem Ausbau von Betreuungsangeboten für Kinder und für Kinder mit Behinderungen sowie der Weiterentwicklung der Politik der frühen Förderung – hat die WBK-N mit 14 zu 11 Stimmen beschlossen, auch Massnahmen zur Verbesserung der pädagogischen und betrieblichen Qualität der Angebote aufzunehmen. Die Kommission spricht sich zudem dafür aus, auch Massnahmen zur besseren Vereinbarkeit von Familie und Beruf in die Programmvereinbarungen zu integrieren. Für diese Programmvereinbarungen beantragt die Kommission mit 14 zu 11 Stimmen einen Bundesbeitrag von maximal 200 Millionen Franken für die ersten vier Jahre nach Inkrafttreten des Gesetzes.

Darüber hinaus schlägt die WBK-N mit 17 zu 8 Stimmen vor, darauf zu verzichten, die Betreuungszulage an die institutionelle Betreuung in einer Landessprache zu knüpfen. Weiter soll die Zulage für Kinder mit Behinderungen gemäss einer Mehrheit der Kommission bis zum dreifachen Betrag ausgerichtet werden können, sofern der tatsächliche Mehraufwand dies rechtfertigt. Eine Bindung der Betreuungszulage an einen Mindestbeschäftigungsgrad hat die Kommission mit 14 zu 10 Stimmen abgelehnt. Die Mehrheit hält diese Forderung zwar für berechtigt, verweist aber darauf, dass Umsetzung und Kontrolle einer solchen Regelung äusserst kompliziert wären, was auch in der Debatte im Ständerat hervorgehoben wurde. Auch ein Finanzierungsmodell, das ausschliesslich auf Beiträgen des Bundes, der Kantone und der Arbeitgebenden basiert, wurde mit 17 zu 8 Stimmen verworfen. Dieser Vorschlag sowie rund 20 Minderheitsanträge werden in der Sondersession 2025 im Nationalrat beraten.

Auskünfte

Sekretariat der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)
wbk.csec@parl.admin.ch
Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

tées lors du vote au Conseil des États avec la voix prépondérante de son président. En plus des trois domaines d'encouragement proposés par la CSEC-E, à savoir le développement des offres d'accueil pour enfants et pour les enfants en situation de handicap ainsi que le développement de la politique d'encouragement de la petite enfance, la CSEC-N a décidé, par 14 voix contre 11, d'inclure des mesures visant l'amélioration de la qualité des offres sous ses aspects pédagogiques et structurels. La commission propose également d'ajouter aux conventions-programmes des mesures visant une meilleure conciliation entre vie familiale et vie professionnelle. Par 14 voix contre 11, elle propose d'allouer à ces conventions-programmes une contribution fédérale de 200 millions de francs au plus pour une durée de quatre ans à compter de l'entrée en vigueur de la loi.

En outre, par 17 voix contre 8, la commission propose de ne pas lier l'allocation de garde à la prise en charge dans un cadre institutionnel dans lequel une langue nationale est parlée. En outre, pour une majorité de la commission, l'allocation de garde pour les enfants en situation de handicap doit pouvoir être jusqu'à trois fois plus élevée lorsque les coûts effectifs le justifient.

Une proposition visant à lier l'allocation de garde à un taux d'occupation minimal n'a pas trouvé de majorité au sein de la commission (10 voix contre 14). La majorité, bien qu'acquise au bienfondé du principe, a relevé la complexité de mise en œuvre et la difficulté du contrôle, tel que les débats au Conseil des États l'avaient soulevé. Le modèle de financement fondé exclusivement sur les contributions de la Confédération, des cantons et des employeurs a également été rejeté (8 voix contre 17). Cette dernière proposition ainsi qu'une vingtaine de propositions de minorité seront examinées par le Conseil national lors de la session spéciale 2025.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)
wbk.csec@parl.admin.ch
Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

gramma che erano stati respinti in occasione della votazione nel Consiglio degli Stati con il voto decisivo del presidente. Oltre ai tre ambiti di promozione proposti dalla CSEC-S – ovvero l'ampliamento dell'offerta di custodia per bambini e per bambini disabili nonché l'ulteriore sviluppo della politica in materia di prima infanzia – la CSEC-N ha deciso, con 14 voti contro 11, di introdurre anche misure per migliorare la qualità pedagogica e organizzativa delle offerte. La Commissione è inoltre favorevole all'integrazione negli accordi di programma di misure volte a migliorare la conciliabilità tra vita familiare e professionale. Per questi accordi di programma, con 14 voti contro 11, la Commissione richiede un contributo federale di al massimo 200 milioni di franchi per i primi quattro anni dopo l'entrata in vigore della legge.

La CSEC-N propone inoltre con 17 voti contro 8 di rinunciare a vincolare gli assegni di custodia alla custodia istituzionale in una lingua nazionale. Secondo una maggioranza della Commissione, per i bambini disabili l'assegno deve inoltre poter essere versati fino al triplo del suo importo, sempre che ciò sia giustificato da un effettivo maggior costo. Con 10 voti contro 14, la Commissione respinge la proposta di vincolare l'assegno di custodia a un grado d'occupazione minimo. Nonostante condida il principio di fondo, la maggioranza ha evidenziato la complessità dell'attuazione e la difficoltà di un controllo, che peraltro erano già state sollevate nel dibattito nel Consiglio degli Stati. Anche il modello di finanziamento basato esclusivamente su contributi della Confederazione, dei Cantoni e dei datori di lavoro è stato respinto (8 voti contro 17). Questa proposta e una ventina di altre proposte di minoranza saranno trattate in Consiglio nazionale nella sessione speciale 2025.

Informazioni

Segreteria della Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)
wbk.csec@parl.admin.ch
Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)

■ **24.026 BRG. «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuerberechtigkeits-Initiative)». Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung)**

Botschaft vom 21. Februar 2024 zur Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuerberechtigkeits-Initiative)» und zum indirekten Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung)

[BBI 2024 589](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.02.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Individualbesteuerung
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 21. Februar 2024 die Botschaft zur Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuerberechtigkeits-Initiative)» und zum indirekten Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung) verabschiedet. Mit dem Wechsel von der Ehepaarbesteuerung zur Individualbesteuerung könnten die sogenannte Heiratsstrafe abgeschafft und positive Erwerbsanreize gesetzt werden. Der Bundesrat empfiehlt die Volksinitiative zugunsten des indirekten Gegenvorschlags zur Ablehnung.

Die Eckwerte der Reform hat der Bundesrat bereits im August 2023 gestützt auf die Resultate der Vernehmlassung beschlossen. Demnach sieht der indirekte Gegenvorschlag vor, alle Personen unabhängig von ihrem Zivilstand individuell zu besteuern. Die Einkünfte und Vermögenswerte von verheirateten Paaren werden dafür nach den zivilrechtlichen Verhältnissen aufgeteilt, wie es heute bereits bei unverheirateten Paaren erfolgt. Der Kinderabzug wird bei der direkten Bundessteuer von heute 6700 Franken auf neu 12 000 Franken erhöht und wird zur Hälfte zwischen den Eltern aufgeteilt. Weiter wird der Tarif der direkten Bundessteuer angepasst: Die Steuersätze für tiefe und mittlere Einkommen werden abgesenkt, der Grundfreibetrag wird erhöht und der

■ **24.026 OCF. «Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables)». Initiative populaire et contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle)**

Message du 21 février 2024 relatif à l'initiative populaire «pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables)» et au contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle)

[FF 2024 589](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.02.2024

Le Conseil fédéral adopte le message sur l'imposition individuelle
Lors de sa séance du 21 février 2024, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à l'initiative populaire « Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables) » et à son contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle). Le passage de l'imposition commune des époux à l'imposition individuelle pourrait permettre d'abolir la « pénalisation du mariage » et générer des incitations à exercer une activité lucrative. Le Conseil fédéral recommande de rejeter cette initiative au profit du contre-projet indirect.

Le Conseil fédéral avait déjà fixé les lignes directrices de la réforme au mois d'août 2023 en se fondant sur les résultats de la procédure de consultation. Son contre-projet indirect prévoit l'imposition individuelle de tous les contribuables indépendamment de leur état civil. Les revenus et les valeurs patrimoniales des couples mariés seront répartis en fonction des rapports de droit civil, comme c'est déjà le cas pour les couples non mariés. La déduction pour enfants applicable dans le cadre de l'impôt fédéral direct sera portée de 6700 francs actuellement à 12 000 francs et répartie à parts égales entre les parents. Le barème de l'impôt fédéral direct sera lui aussi modifié : les taux d'imposition applicables aux bas et aux moyens revenus seront abais-

■ **24.026 OCF. «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)». Iniziativa popolare e controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale)**

Messaggio del 21 febbraio 2024 concernente l'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)» e il controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale) [FF 2024 589](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 21.02.2024

Il Consiglio federale adotta il messaggio concernente l'imposizione individuale
Nella seduta del 21 febbraio 2024, il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente l'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)» e il controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale). Il passaggio dall'imposizione congiunta dei coniugi all'imposizione individuale permetterebbe di abrogare la cosiddetta penalizzazione del matrimonio e incrementare gli incentivi a esercitare un'attività lucrative. Il Consiglio federale raccomanda di respingere l'iniziativa popolare e di esprimersi a favore del controprogetto indiretto.

I parametri della riforma sono stati definiti dal Consiglio federale già nel mese di agosto del 2023 sulla base dei risultati della consultazione. Il controprogetto indiretto prevede che tutte le persone siano tassate individualmente a prescindere dal loro stato civile. A tal fine, i proventi e i valori patrimoniali delle coppie sposate sono ripartiti in funzione dei rapporti di diritto civile, come già avviene per le coppie non sposate. Nell'ambito dell'imposta federale diretta, la deduzione per i figli viene aumentata dagli attuali 6700 a 12 000 franchi ed è ripartita in parti uguali tra i genitori. Inoltre si procede a un adeguamento della tariffa dell'imposta federale diretta: le aliquote

Betrag, bei dem der Maximalsatz von 11,5 Prozent erreicht wird, gesenkt. Diese Tarifierpassungen ermöglichen eine gleichmässige Entlastung der Reform über die Einkommensklassen.

Finanzielle Auswirkungen auf Bund und Kantone

Der Bundesrat geht bei einer Einführung der Individualbesteuerung bei der direkten Bundessteuer von schätzungsweise rund 1 Milliarde Franken Mindereinnahmen pro Jahr aus; diese Schätzung bezieht sich auf das Steuerjahr 2024. Davon tragen der Bund rund 800 Millionen Franken und die Kantone über den Kantonsanteil an der direkten Bundessteuer rund 200 Millionen Franken.

Da die Individualbesteuerung auf sämtlichen Staatsebenen umgesetzt werden soll, müssen auch die Kantone ihre Gesetze anpassen. Sie sind bei der Ausgestaltung der Tarife und Abzüge frei. Deshalb kann der Bund keine Aussagen über die finanziellen Auswirkungen der Reform auf kantonaler und kommunaler Ebene machen. In jedem Fall ist aufgrund der Komplexität des Systemwechsels von einem längeren Umsetzungshorizont auszugehen. Die Vorlage ist daher auch nicht in der Finanzplanung abgebildet.

Auswirkungen auf die Belastungsrelationen bei der direkten Bundessteuer
Schätzungen zufolge wird die Steuerlast mit dem indirekten Gegenvorschlag für eine deutliche Mehrheit der Steuerpflichtigen sinken.

Unverheiratete Personen mit Kindern erhalten im geltenden Recht einen privilegierten Tarif. Insgesamt muss diese Gruppe von Steuerzahlenden mit einer höheren Steuerlast rechnen, die jedoch durch die Erhöhung des Kinderabzugs und die Tarifierpassungen stark abgefedert und bei tiefen und mittleren Einkommen im Durchschnitt kompensiert wird. Für Ehepaare mit nur einem Einkommen oder einem niedrigen Zweit-einkommen kann die Reform wegen des Wegfalls des Verheirateten tarifs und der hälftigen Aufteilung des Kinderabzugs zu Mehrbelastungen führen; dies betrifft insbesondere Ehepaare mit Kindern in den mittleren und höheren Einkommensklassen.

sés, le montant exonéré de base sera relevé, et le niveau de revenu à partir duquel le taux d'imposition maximal de 11,5 % s'applique sera réduit. Ces ajustements du barème contribueront à une répartition de l'effet d'allégement de la réforme plus uniforme entre toutes les classes de revenus.

Conséquences financières pour la Confédération et les cantons

Le Conseil fédéral estime que le passage à l'imposition individuelle entraînera une diminution des recettes de l'impôt fédéral direct, calculée pour l'année fiscale 2024, d'environ un milliard de francs par année. Ce manque à gagner sera supporté par la Confédération à raison d'environ 800 millions de francs et par les cantons à raison d'environ 200 millions de francs.

Étant donné que l'imposition individuelle sera mise en œuvre à tous les échelons de l'État, les cantons devront aussi adapter leurs lois. Ces derniers étant libres de fixer leurs barèmes et leurs déductions, le Conseil fédéral ne peut pas se prononcer quant aux conséquences financières de la réforme pour les cantons et les communes. Au vu de la complexité du changement de système, le changement de système prendra probablement beaucoup de temps. C'est pourquoi le présent projet ne figure pas dans le plan financier de la Confédération.

Conséquences sur les rapports entre les charges fiscales en matière d'impôt fédéral direct

Selon les estimations, le contre-projet indirect du Conseil fédéral entraînera une baisse de la charge fiscale pour une grande majorité des contribuables.

Dans le droit en vigueur, les personnes non mariées avec enfants bénéficient d'un barème préférentiel. Ce groupe aura à supporter une charge fiscale généralement plus lourde, mais cet effet sera fortement atténué par l'augmentation de la déduction pour enfants et l'ajustement du barème, et même compensé en moyenne pour les familles à revenus faibles ou moyens.

En raison de l'abandon du barème pour couples mariés et de la répartition à parts égales des déductions pour enfants, la réforme pourra entraîner une augmenta-

d'imposta per i redditi medio-bassi vengono ridotte, la quota esente è aumentata e l'importo che definisce il raggiungimento dell'aliquota massima dell'11,5 per cento viene ridotto. Questi adeguamenti permettono di distribuire in modo più equo l'effetto di sgravio della riforma tra le classi di reddito.

Ripercussioni finanziarie per la Confederazione e i Cantoni

Secondo le stime del Consiglio federale, l'introduzione dell'imposizione individuale determina per l'imposta federale diretta una diminuzione del gettito di circa 1 miliardo di franchi all'anno; queste stime si basano sull'anno fiscale 2024. Di tale importo, circa 800 milioni di franchi ricadono sulla Confederazione e circa 200 milioni di franchi sui Cantoni attraverso la quota cantonale sulle entrate dell'imposta federale diretta.

Dal momento che l'imposizione individuale deve essere attuata a tutti i livelli statali, anche i Cantoni dovranno modificare le proprie leggi. I Cantoni sono liberi di definire le loro tariffe e deduzioni e pertanto il Consiglio federale non può esprimersi in merito alle ripercussioni finanziarie che la riforma avrà a livello cantonale e comunale. Considerata la complessità del cambiamento di sistema, è necessario ipotizzare in ogni caso un lungo periodo per la sua attuazione. Pertanto il progetto non è indicato nella pianificazione finanziaria.

Ripercussioni sul rapporto tra gli oneri nell'ambito dell'imposta federale diretta
Stando alle stime, il controprogetto indiretto ridurrà l'onere fiscale per una netta maggioranza dei contribuenti.

In base al diritto vigente, le persone non coniugate con figli godono di una tariffa privilegiata. Per questo gruppo di persone la modifica comporta nel complesso un aumento dell'onere fiscale, che tuttavia viene fortemente ammortizzato dall'aumento della deduzione per i figli e dagli adeguamenti tariffari e, in caso di redditi medio-bassi, risulta mediamente compensato.

Per i coniugi con un solo reddito o con un secondo reddito esiguo, la riforma può comportare oneri aggiuntivi a causa dell'abolizione della tariffa per coniugi e della ripartizione in parti uguali del-

Die grössten Entlastungen ergeben sich für Verheiratete mit eher gleichmässiger Einkommensverteilung zwischen den Eheleuten. Dies betrifft auch zahlreiche Rentnerhepaare. Dank der Anpassung des Tarifs werden auch die meisten unverheirateten Personen ohne Kinder entlastet.

Weil die Individualbesteuerung das tiefere Zweiteinkommen im Vergleich zur heutigen Ehepaarbesteuerung steuerlich entlastet, würde der Systemwechsel Erwerbsanreize setzen und könnte damit auch zu einer besseren Ausschöpfung des inländischen Arbeits- und Fachkräftepotenzials führen.

Gegenvorschlag zur Steuergerechtigkeits-Initiative

Das Bundesgesetz über die Individualbesteuerung soll als indirekter Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung» (Steuergerechtigkeits-Initiative) dienen. Der Bundesrat erfüllt damit den Auftrag des Parlaments, das sich im Rahmen der Legislaturplanung 2019-2023 mehrheitlich für die Individualbesteuerung ausgesprochen hat. Die Volksinitiative empfiehlt der Bundesrat zur Ablehnung, weil mit dem indirekten Gegenvorschlag das gleiche Ziel schneller erreicht werden kann.

Das Parlament hat bis zum 8. März 2025 Zeit, eine Empfehlung zur Annahme oder Ablehnung der Volksinitiative abzugeben. Die Frist kann um ein Jahr verlängert werden, wenn ein Rat vorher einen Beschluss zum indirekten Gegenvorschlag gefasst hat.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung» (Steuergerechtigkeits-Initiative)

[BBI 2024 590](#)

tion de la charge fiscale pour les couples mariés qui ne disposent que d'un revenu principal ou d'un revenu principal et d'un revenu secondaire faible ; cela concerne en particulier les couples mariés avec enfants dans les classes de revenus moyennes ou supérieures.

Les allègements les plus significatifs profiteront aux personnes mariées dont les revenus sont répartis plus ou moins également entre les deux époux. Cela concerne aussi de nombreux couples de rentiers mariés. Une adaptation du barème applicable apportera également un allègement pour la plupart des personnes non mariées sans enfant.

Comme l'imposition individuelle allège la charge fiscale pesant sur le revenu secondaire comparativement à l'actuelle imposition des couples mariés, le changement de système créerait des incitations à exercer une activité lucrative et pourrait donc induire une meilleure exploitation du potentiel de main-d'œuvre (qualifiée) indigène.

Contre-projet à l'initiative pour des impôts équitables

La loi fédérale sur l'imposition individuelle doit servir de contre-projet indirect à l'initiative populaire « Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables) ». En l'adoptant, le Conseil fédéral remplit le mandat du Parlement, qui s'est largement prononcé en faveur de l'imposition individuelle dans le cadre du programme de la législature 2019-2023. Le Conseil fédéral recommande de rejeter l'initiative populaire au motif que le contre-projet indirect permet d'atteindre plus vite le même objectif. Le Parlement a jusqu'au 8 mars 2025 pour décider s'il recommande d'accepter ou de rejeter l'initiative populaire. Ce délai peut être prolongé d'un an si l'un des conseils adopte le contre-projet indirect dans l'intervalle.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil» (Initiative pour des impôts équitables)

[FF 2024 590](#)

la deduzione per i figli; ciò riguarda in particolare le coppie con figli nelle classi di reddito medio-alte.

Lo sgravio maggiore risulta per le coppie sposate con una ripartizione dei redditi piuttosto uniforme e riguarda quindi anche numerosi coniugi pensionati. Grazie all'adeguamento della tariffa si ottiene uno sgravio anche per la maggior parte delle persone non coniugate senza figli.

Poiché rispetto all'attuale imposizione dei coniugi l'imposizione individuale riduce l'onere fiscale sul secondo reddito più basso, il cambiamento di sistema dovrebbe creare incentivi occupazionali e quindi migliorare anche lo sfruttamento del potenziale nazionale di manodopera ordinaria e qualificata.

Controprogetto indiretto all'Iniziativa per imposte eque

La legge federale sull'imposizione individuale funge da controprogetto indiretto all'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)». In questo modo il Consiglio federale adempie il mandato del Parlamento, la cui maggioranza si è espressa a favore dell'imposizione individuale nel quadro del programma di legislatura 2019-2023. L'Esecutivo raccomanda di respingere l'iniziativa popolare, poiché lo stesso obiettivo può essere raggiunto più rapidamente con il controprogetto indiretto.

Il Parlamento ha tempo fino all'8 marzo 2025 per decidere se raccomandare l'accettazione o il rifiuto dell'iniziativa popolare. Il termine può essere prorogato di un anno se una Camera si pronuncia per un controprogetto indiretto.

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile» (Iniziativa per imposte eque)

[FF 2024 590](#)

16.09.2024 NR

Beginn der Debatte

25.09.2024 NR

Sistiert gemäss Ordnungsantrag der Kommission

12.12.2024 SR

Fristverlängerung bis zum 8. März 2026

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Individualbesteuerung

[BBI 2024 591](#)

16.09.2024 NR

Beginn der Debatte

25.09.2024 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

04.03.2025 SR

Eintreten

10.03.2025 SR

Abweichung

16.09.2024 CN

Début des délibérations

25.09.2024 CN

Suspendu selon la motion d'ordre de la commission

12.12.2024 CE

Le délai imparti est prorogé jusqu'au 8 mars 2026

Projet 2

Loi fédérale sur l'imposition individuelle

[FF 2024 591](#)

16.09.2024 CN

Début des délibérations

25.09.2024 CN

Décision modifiant le projet

04.03.2025 CE

Entrer en matière

10.03.2025 CE

Divergences

16.09.2024 CN

Inizio del dibattito

25.09.2024 CN

Sospeso secondo la mozione d'ordine della commissione

12.12.2024 CS

Il termine imposto è prorogato fino all'8 marzo 2026

Disegno 2

Legge federale sull'imposizione individuale

[FF 2024 591](#)

16.09.2024 CN

Inizio del dibattito

25.09.2024 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

04.03.2025 CS

Entrata in materia

10.03.2025 CS

Deroga

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

**Debatte im Ständerat,
04.03.2025**

**Délibérations au Conseil des Etats,
04.03.2025**

**Dibattito al Consiglio degli Stati,
04.03.2025**

Für und Wider zur Individualbesteuerung halten sich die Waage
Zur Einführung der Individualbesteuerung unabhängig vom Zivilstand halten sich im Parlament das Für und das Wider annähernd die Waage. Der Ständerat ist zwar mit knappem Mehr auf die Vorlage des Bundesrates eingetreten, hat aber aus Zeitmangel noch nicht abschliessend entschieden über den fundamentalen Systemwechsel.

Mit 23 zu 22 Stimmen trat die kleine Kammer am Dienstag auf das Gesetz über die Individualbesteuerung ein. Dafür stimmten Vertreterinnen und Vertreter von FDP, SP, Grünen und GLP, dagegen die Mitglieder von Mitte und SVP. Der knappe Entscheid war zu erwarten gewesen, denn die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates (WAK-S) hatte die Vorlage nur mit hauchdünnem Mehr gutgeheissen, mit Stichentscheid ihres Präsidenten Hans Wicki (FDP/NW). Der Nationalrat hatte der Vorlage im September 2024 als Erstrat zugestimmt, ebenfalls relativ knapp.

Le Conseil des Etats entre en matière sur l'imposition individuelle
Les sénateurs veulent aller de l'avant sur l'imposition individuelle des couples mariés. Ils sont entrés en matière mardi, par 23 voix contre 22, sur un projet du Conseil fédéral, après un long débat de fond opposant tradition et modernité. Les discussions se poursuivront lundi.

Le débat, long et âpre, a pris des allures de confrontation idéologique. D'un côté, le Centre et l'UDC qui défendent les avantages que le système actuel apporte aux couples traditionnels avec un seul revenu. De l'autre, la gauche et le PLR qui souhaitent adapter le système d'imposition aux évolutions des moeurs. Le contre-projet indirect du Conseil fédéral à l'initiative des Femmes PLR vise à rendre individuelle l'imposition des personnes mariées, qui paient aujourd'hui plus que les concubins sur un même revenu.

Les couples mariés avec un revenu seront perdants avec cette réforme «absurde», a déclaré Pirmin Bischoff (C/SO).

Imposizione individuale, approvata entrata in materia
Timido passo avanti in vista dell'introduzione dell'imposizione individuale dei coniugi in Svizzera: il Consiglio degli Stati è entrato oggi in materia di strettissima misura – 23 voti contro 22 – su un progetto che vuole porre fine alla discriminazione fiscale delle coppie sposate, denunciata dal Tribunale federale quarant'anni fa.

Concretamente, oggi i «senatori» sono chiamati a esprimersi sul controprogetto indiretto all'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)» delle Donne PLR.

Gli oratori che si sono espressi oggi hanno sostanzialmente ripreso gli argomenti avanzati in settembre al Consiglio nazionale: per il PLR, il PVL e la sinistra quello proposto è l'unico modello che non solo elimina gli svantaggi fiscali del matrimonio, ma migliora anche gli incentivi all'occupazione, in particolare delle donne.

Das Gesetz über die Individualbesteuerung soll indirekter Gegenvorschlag sein zur Steuergerechtigkeits-Initiative der FDP Frauen. Der Ständerat konnte die Vorlage am Dienstag nicht zu Ende beraten. Die Debatte geht voraussichtlich am Montag weiter.

Bundesgerichtsentscheid von 1984
WAK-Präsident Wicki erinnerte an den Bundesgerichtsentscheid von 1984, wonach die Heiratsstrafe verfassungswidrig ist. «Nach über vier Jahrzehnten mit Initiativen, Vorstössen und Abklärungen haben wir jetzt die Möglichkeit, die Heiratsstrafe zu beseitigen.» Zudem setze die Vorlage Erwerbsanreize für Zweitverdiener.

«Es kann doch nicht sein, dass das Steuersystem mir vorgibt, ob ich heiraten soll oder nicht», meinte Thierry Burkart (FDP/AG). Die von der Gegnerschaft geltend gemachte Wirtschaftsgemeinschaft gebe es nicht nur bei der Ehe, sondern auch beim Konkubinat oder beim gemeinschaftlichen Eigentum.

Die Befürworterseite argumentierte auch mit den neuen Realitäten in der Gesellschaft und neuen Lebensmodellen. Den Kantonen, die die Vorlage in der Vernehmlassung ablehnten, wies Mathias Zopfi (Grüne/GL) eine Nebenrolle zu. Wolle man einen grundsätzlichen Systemwechsel, sei der Bund in der Hauptrolle.

Auf der Gegenseite verwiesen etliche Voten auf die Kantone, die die Heiratsstrafe abgeschafft oder gemildert hätten. Werner Salzmann (SVP/BE) sprach von «ungerechtfertigten Eingriffen in die Lebensformen von Familien». Auch die vom Bundesrat prognostizierten Beschäftigungseffekte stellte er in Frage.

«Zu mehr Arbeit erziehen»

Marianne Binder (Mitte/AG) warnte vor einem Steuermodell, das dazu erziehen wolle, mehr zu arbeiten. Hannes Germann (SVP/SH) forderte, es solle zuerst über die Initiative abgestimmt werden. Danach könne das Parlament gegebenenfalls handeln anstatt nun einen indirekten Gegenvorschlag zu beraten.

Die Vorlage begünstige Doppelverdiener und belaste Familien mit einem Einkommen massiv mehr, sagte Pirmin Bischof (Mitte/SO). «Reichlich absurd»

«Effectivement, les groupes qui bénéficient actuellement d'un privilège par rapport aux autres, y perdent légèrement, a répondu Thierry Burkart (PLR/AG). Mais le but est justement de supprimer les inégalités».

Réforme qui coûte cher

Le sénateur, suivi par le Conseil fédéral, a rappelé qu'il existe aujourd'hui de nombreux modèles familiaux différents. «Trois quarts des couples mariés disposent aujourd'hui d'un double revenu. On est donc loin du modèle avec un seul revenu», a appuyé Carlo Sommaruga (PS/GE).

La réforme, véritable «choix de société» marque une nouvelle étape sur le chemin de l'égalité, a ajouté Johanna Gapany (PLR/FR), membre du comité derrière l'initiative des Femmes PLR. L'imposition individuelle devrait inciter les personnes aux revenus les plus bas, la plupart du temps les femmes, d'augmenter leur pourcentage.

Seul hic de la réforme, que personne ne conteste : son coût. Les pertes fiscales, estimées à un milliard de francs, vont lourdement impacter les cantons, craignent le Centre et l'UDC. Un délai de 10 ans pour la mise en oeuvre du projet a été décidé en accord avec les cantons justement pour amortir le plus possible les effets du changement, a rassuré la ministre des finances Karin Keller-Sutter.

Certaines déductions réparties

Les sénateurs ont légèrement amendé le projet, validé de justesse au National l'automne dernier, en rendant possible la répartition des déductions liées aux enfants entre les deux parents. La gauche y était opposée, voyant dans ce changement une optimisation fiscale inopportune. Elle n'a pas été suivie.

Le Conseil des Etats a en revanche balayé une proposition du Centre et de l'UDC qui visait à avantager les couples aux revenus très différents.

Les discussions sur les détails du projet ont été interrompues, faute de temps.

«Nulla giustifica il fatto che coppie con gli stessi redditi e le stesse spese vengano tassate in modo diverso, solo perché sposate o no», ha sostenuto Carlo Sommaruga (PS/GE). «Il sistema attuale non rispecchia più le scelte di vita della maggioranza delle famiglie svizzere», ha aggiunto Johanna Gapany (PLR/FR). Il lavoro di alcune categorie di lavoratori viene attualmente scoraggiato, proprio mentre si sta vivendo una situazione di carenza di manodopera, ha proseguito la friburghese, secondo cui è ora di «compiere un nuovo passo sulla strada dell'uguaglianza uomo-donna».

Per UDC e Centro la proposta, oltre ad essere un mostro burocratico – 1,8 milioni sono le dichiarazioni d'imposta supplementari che si dovrà esaminare, ndr. -, creerebbe invece nuove disparità per le coppie che dispongono di un solo reddito.

La proposta comporterebbe elevati costi amministrativi per i cantoni. Nel solo canton Ticino, l'Ufficio tassazione dovrebbe assumere 80 persone, ha sostenuto Werner Salzmann (UDC/BE). Per il bernese la riforma introdurrebbe nuove ingiustizie nel sistema fiscale, oltre ad essere un'ingerenza nella scelta del modello familiare. Per Peter Heggin (Centro/ZG) esistono soluzioni migliori, come l'iniziativa popolare in materia lanciata dal suo partito.

I contenuti del controprogetto

Il testo delle Donne PLR chiede esplicitamente il passaggio alla tassazione individuale, coppie sposate incluse. Attualmente, nella Confederazione la tassazione individuale viene applicata alle persone sole e alle coppie non sposate. Quelle sposate e quelle dello stesso sesso che vivono in un'unione registrata sono invece tassate congiuntamente. I loro redditi, deplorano le iniziativaiste, vengono dunque sommati e pagano un importo più elevato.

La principale novità del controprogetto – l'iniziativa popolare è formulata in modo generico e non contiene dettagli, spetterebbe al Parlamento elaborarli in caso di «sì» alle urne – è, come accennato, il passaggio all'imposizione individuale, che sarà effettivo a tutti e tre i livelli statali (federale, cantonale e comunale). Di conseguenza, se il progetto andrà a buon fine, i coniugi saran-

sei, dass alle Kantone ihr Steuerrecht korrigiert hätten nach dem Bundesgerichtsurteil. Der Bund hingegen habe nichts getan und wolle nun die Kantone zu Umstellungen zwingen.

Die Heiratsstrafe müsse weg, doch Vorschläge für Reformen hätten bisher keine Mehrheiten gefunden, stellte Finanzministerin Karin Keller-Sutter fest. Die Vorlage sei so gestaltet, dass eine Mehrheit der Steuerpflichtigen profitiere. Und: Es gehe nicht an, wegen des erwarteten Aufwandes auf die Umstellung zu verzichten.

Rücksicht auf ungleiche Einkommen

Mit Rücksicht auf ungleiche Einkommen eines Elternpaares beschloss der Ständerat, dass kinderbezogene Abzüge von einem auf den andern Elternteil übertragbar sein sollen. Geschehen soll dies im Umfang des Betrages, den ein Elternteil von den Steuern nicht abziehen kann. Ob die Eltern verheiratet sind oder nicht, spielt keine Rolle.

Um die Auswirkungen auf den Haushalt abzufedern, erhöhte der Ständerat den Kinderabzug weniger stark als dies Bundesrat und Nationalrat wollen. Von 6800 Franken soll er lediglich auf 10'700 statt auf 12'000 Franken angehoben werden.

Eine Minderheit um Eva Herzog (SP/BS) wehrte sich vergeblich dagegen. Die Erwerbsanreize würden mit der Übertragung teilweise rückgängig gemacht und der Ist-Zustand zementiert, sagte sie. Nun hat der Nationalrat darüber zu entscheiden.

Bei der direkten Bundessteuer führt die Vorlage pro Jahr zu 870 Millionen Franken weniger Einnahmen für Bund und Kantone im Jahr. Das ergaben neueste Schätzungen.

no tassati separatamente come le coppie non sposate. Dovranno quindi compilare due dichiarazioni d'imposta distinte.

Dalle ceneri dell'iniziativa PPD

Il tema affrontato oggi non è nuovo nella Confederazione: già in passato le richieste di frenare le disparità in materia fiscale hanno acceso il dibattito pubblico. Nel 2016, il popolo ha respinto di misura (con il 50,8% di «no») l'iniziativa popolare dell'allora PPD (ora il Centro) «Per il matrimonio e la famiglia – No agli svantaggi per le coppie sposate». Tuttavia, a causa di un errore del governo nella pubblicazione delle cifre, il Tribunale federale ha deciso che il voto andava ripetuto.

Più tardi, il comitato d'iniziativa aveva però deciso di ritirare l'iniziativa, mentre il presidente del partito, Gerhard Pfister, aveva annunciato il lancio di una nuova iniziativa più inclusiva: il nuovo testo, a differenza di quello presentato anni fa, non contiene la definizione – molto contestata all'epoca – che il matrimonio rappresentava l'unione tra un uomo e una donna.

Sullo stesso tema si è mosso anche un comitato interpartitico – composto tra gli altri dall'ex consigliera federale Ruth Metzler (Centro), dalla consigliera nazionale Jacqueline de Quattro (PLR/VD), dal consigliere agli Stati Daniel Jositsch (PS/ZH), dall'ex presidente dell'Unione svizzera degli imprenditori Valentin Vogt e da Adrian Wüthrich, presidente dell'organizzazione sindacale Travail.Suisse – che ha lanciato l'iniziativa «per imposte eque», il cui controprogetto è stato appunto discusso oggi dagli Stati.

I dibattiti, anche vista la posta in gioco – diversi parlamentari hanno definito la riforma la più importante da sempre –, non sono però terminati. Il dossier sarà ripreso lunedì prossimo, ha precisato il presidente degli Stati Andrea Caroni (PLR/AR).

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Ständerat, 10.03.2025

**Knappe Mehrheit für die vom Zivilstand unabhängige Besteuerung
Das Parlament stellt sich grundsätzlich hinter die Idee, dass alle Menschen unabhängig vom Zivilstand eine eigene Steuererklärung ausfüllen sollen. Der Ständerat hat als Zweitrat eine abgeschwächte Vorlage dazu gutgeheissen. Aber die Mehrheiten sind knapp.**

Mit 23 zu 21 Stimmen sagte der Ständerat am Montag Ja zum vom Bundesrat entworfenen Gesetz über die Individualbesteuerung. Die Nein-Stimmen kamen von der Mitte- und der SVP-Fraktion. Noch gibt es aber Differenzen. Mit diesen hat sich nun der Nationalrat zu befassen, der die Vorlage im Herbst knapp angenommen hatte.

Kantone haben gehandelt

Der knappe Entscheid im Ständerat war zu erwarten gewesen, denn die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates hatte die Vorlage mit Stichentscheid von Präsident Hans Wicki (FDP/NW) gutgeheissen.

Wicki erinnerte im Rat an den Bundesgerichtsentscheid von 1984, wonach die Heiratsstrafe verfassungswidrig ist. «Es kann doch nicht sein, dass das Steuersystem mir vorgibt, ob ich heiraten soll oder nicht», meinte Thierry Burkart (FDP/AG). Befürworter argumentierten mit neuen Realitäten in der Gesellschaft und neuen Lebensmodellen.

Auf der Gegenseite verwiesen etliche Voten auf die Kantone, die die Heiratsstrafe abgeschafft oder gemildert hätten. Werner Salzmann (SVP/BE) sprach von «ungerechtfertigten Eingriffen in die Lebensformen von Familien». Marianne Binder (Mitte/AG) warnte vor einem Steuermodell, das dazu erziehen wolle, mehr zu arbeiten.

Das neue Gesetz soll indirekter Gegenvorschlag sein zur Initiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)» der FDP Frauen. Die Individualbesteuerung soll bis in einigen Jahren auf Bundes-, Kantons- und Gemeindeebene eingeführt werden. Die Stim-

Délibérations au Conseil des Etats, 10.03.2025

Les sénateurs valident l'imposition individuelle

Les sénateurs avancement à reculs sur l'imposition individuelle des couples mariés. Ils ont validé lundi de justesse, par 23 voix contre 21, un projet du Conseil fédéral dans ce sens, après des heures de débats la semaine dernière sur ce sujet opposant deux choix de société.

La gauche et le PLR ont finalement eu gain de cause sur cette thématique qui occupe la Berne fédérale depuis plus de deux décennies. Le système suisse doit s'adapter à l'évolution des mœurs et les discriminations être supprimées, jugent-ils.

Le contre-projet indirect du Conseil fédéral à une initiative des Femmes PLR vise à rendre individuelle l'imposition des couples mariés, qui paient aujourd'hui plus que les concubins sur un même revenu.

Réforme qui coûte cher

Le Centre et l'UDC ont mis les pieds au mur face à cette réforme. De nombreux sénateurs du Centre ont pris la parole la semaine dernière pour décrire à quel point ils jugent le projet injuste pour les couples mariés qui disposent d'un seul revenu. Les opposants craignent aussi des coûts faramineux pour les cantons. La réforme va coûter cher, personne ne le conteste. C'est bien pour cette raison qu'un délai de 10 ans est prévu pour amortir le choc, avait déclaré Karin Keller-Sutter.

Déductions généreuses

Plusieurs propositions étaient sur la table pour limiter la perte fiscale estimée à un milliard de francs par année. Le but est de trouver le cas de figure qui pénalise le moins de personnes possible. Différents barèmes d'imposition, un du PS et un autre du PLR, ont été proposés lundi pour limiter la perte attendue. Les sénateurs ont validé par 29 voix contre 15 celui d'Eva Herzog (PS/BS),

Dibattito al Consiglio degli Stati, 10.03.2025

**Approvata imposizione individuale
Nuovo passo avanti in vista dell'introduzione dell'imposizione individuale dei coniugi in Svizzera: dopo il Nazionale lo scorso settembre, oggi anche il Consiglio degli Stati ha approvato – con 23 voti contro 21 – un progetto che vuole porre fine alla discriminazione fiscale delle coppie sposate, denunciata dal Tribunale federale quarant'anni fa.**

Concretamente, oggi i «senatori» erano chiamati a discutere articolo per articolo il controprogetto indiretto all'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)» delle Donne PLR, dopo che la settimana scorsa ne avevano approvato l'entrata in materia (seppur con un solo voto di scarto).

I dibattiti odierni si sono incentrati prevalentemente sulle conseguenze finanziarie del passaggio all'imposizione individuale. «La riforma sarà costosa, nessuno lo nega. Per questo motivo è previsto un periodo di 10 anni per attutire lo shock», ha affermato la consigliera federale Karin Keller-Sutter.

Sul tavolo c'erano diverse proposte per limitare le perdite fiscali stimate in un miliardo di franchi all'anno. L'obiettivo è trovare lo scenario che penalizzi il minor numero possibile di persone. Diverse le possibilità studiate dai «senatori». Alla fine a spuntarla è stata la proposta di Eva Herzog (PS/BS), che prevede perdite fiscali inferiori.

L'iniziativa PLR

L'iniziativa delle Donne PLR chiede esplicitamente il passaggio alla tassazione individuale, coppie sposate incluse. Attualmente, nella Confederazione la tassazione individuale viene applicata alle persone sole e alle coppie non sposate.

Quelle sposate e quelle dello stesso sesso che vivono in un'unione registrata sono invece tassate congiuntamente. I loro redditi, deplorano le iniziativaiste, vengono dunque sommati e pagano un importo più elevato.

mempfehlung zur Volksinitiative selbst ist noch nicht beschlossen.

Anreize für höhere Pensen

Das Gesetz bringt für Zweitverdienerinnen und Zweitverdiener Anreize für höhere Arbeitspensen. Das soll die finanzielle Unabhängigkeit aller stärken und dem Arbeitsmarkt mehr Fachkräfte bringen, wie Befürworter argumentierten. Der Bundesrat rechnet mit 1,7 Millionen zusätzlichen Steuereinzahlern.

Einkünfte und Vermögenswerte von Verheirateten sollen nach zivilrechtlichen Verhältnissen aufgeteilt werden, wie heute bei Unverheirateten. Die Kinderabzüge werden erhöht und grundsätzlich zwischen den Eltern hälftig aufgeteilt. Über die Höhe des Abzuges sind sich die Räte nicht einig.

Denn der Ständerat hat die Vorlage abgeschwächt: Mit Rücksicht auf Elternpaare mit ungleichen Einkommen beschloss er zunächst, dass Kinderabzüge vom einen auf den anderen Elternteil übertragen werden können, damit der Abzug nicht verfällt, wenn auf dem tieferen Einkommen keine Steuer fällig ist.

Umstrittene Kinderabzüge

Um die finanziellen Auswirkungen der zusätzlichen Abzugsmöglichkeit abzufedern, will der Ständerat den Kinderabzug weniger stark erhöhen, als Bundesrat und Nationalrat. Von 6800 Franken soll er lediglich auf 10'700 angehoben. Der Nationalrat beschloss die vom Bundesrat beantragten 12'000 Franken.

Eine Minderheit um Eva Herzog (SP/BS) wehrte sich vergeblich dagegen. Die Erwerbsanreize würden mit der Übertragung teilweise rückgängig gemacht, argumentierte sie. Auf die von der Mehrheit gewünschte Vorgabe, dass Verheiratete weiterhin eine gemeinsame Steuererklärung einreichen sollten, verzichtete der Ständerat.

Bei der Bundessteuer fließen in der Version des Bundesrates und des Nationalrates pro Jahr 870 Millionen Franken weniger Einnahmen zugunsten Bund und Kantone. Das ergaben neue Schätzungen. In der Version des Ständerates sind die Verluste tiefer.

Gründe sind der tiefere Kinderabzug und ein vom Ständerat beschlossenes Progressionsmodell für die Bundes-

qui devrait permettre une perte deux fois plus faible que celle attendue.

Pas de déclaration commune

Le Conseil des Etats a aussi suivi la sénatrice bâloise sur la déclaration d'impôt, qui doit être individuelle. Les sénateurs ont refusé par 32 voix contre 12 de la rendre commune.

Ils ont renoncé à cet allègement de la charge administrative, estimant qu'une déclaration commune va à l'encontre de l'objectif du projet, à savoir une imposition individuelle.

Les sénateurs avaient décidé la semaine dernière de rendre possible la répartition des déductions liées aux enfants entre les deux parents. Un changement vu par la gauche comme une optimisation fiscale inopportune.

Le montant que les parents peuvent déduire pour la charge de leurs enfants avait en outre été revu à la baisse. Il sera de 10'700 francs par enfant, contre les 12'000 francs voulus par les députés. Le dossier repart au National.

La principale novità del controprogetto – l'iniziativa è formulata in modo generico e non contiene dettagli, spetterebbe al Parlamento elaborarli in caso di «sì» alle urne – è, come accennato, il passaggio all'imposizione individuale, che sarà effettivo a tutti e tre i livelli statali (federale, cantonale e comunale). Di conseguenza, se il progetto andrà a buon fine, i coniugi saranno tassati separatamente come le coppie non sposate. Dovranno quindi compilare due dichiarazioni d'imposta distinte.

Il dossier torna ora al Consiglio nazionale per l'esame delle divergenze. Una di queste concerne la deduzione per i figli a carico: gli Stati l'hanno fissata a 10'700, il Nazionale a 12'000.

Dalle ceneri dell'iniziativa PPD

Il tema affrontato oggi non è nuovo nella Confederazione: già in passato le richieste di frenare le disparità in materia fiscale hanno acceso il dibattito pubblico. Nel 2016, il popolo ha respinto di misura (con il 50,8% di «no») l'iniziativa popolare dell'allora PPD (ora il Centro) «Per il matrimonio e la famiglia – No agli svantaggi per le coppie sposate». Tuttavia, a causa di un errore del governo nella pubblicazione delle cifre, il Tribunale federale ha deciso che il voto andava ripetuto.

Più tardi, il comitato d'iniziativa aveva però deciso di ritirare l'iniziativa, mentre il presidente del partito, Gerhard Pfister, aveva annunciato il lancio di una nuova iniziativa più inclusiva: il nuovo testo, a differenza di quello presentato anni fa, non contiene la definizione – molto contestata all'epoca – che il matrimonio rappresentava l'unione tra un uomo e una donna. Proprio venerdì scorso il Consiglio federale ha trasmesso il messaggio al Parlamento, raccomandando la bocciatura dell'iniziativa.

Sullo stesso tema si è mosso anche un comitato interpartitico – composto tra gli altri dall'ex consigliera federale Ruth Metzler (Centro), dalla consigliera nazionale Jacqueline de Quattro (PLR/VD), dal consigliere agli Stati Daniel Jositsch (PS/ZH), dall'ex presidente dell'Unione svizzera degli imprenditori Valentin Vogt e da Adrian Wüthrich, presidente dell'organizzazione sindacale Travail.Suisse – che ha lanciato l'iniziativa «per imposte eque», il cui controprogetto è stato appunto approvato oggi dagli Stati.

steuer, das die SP beantragt hatte. Dieses drückt die Verluste nach neuen Berechnungen auf noch rund 380 Millionen Franken im Jahr, wie Eva Herzog (SP/BS) sagte. Im Nationalrat war ein ähnlicher Antrag abgelehnt worden. Heute werden in der Schweiz Verheiratete und gleichgeschlechtliche Paare, die in einer eingetragenen Partnerschaft leben, gemeinsam besteuert. Gehen beide Personen einer Erwerbstätigkeit nach, müssen sie wegen der Progression teilweise höhere Steuern bezahlen als Konkubinatspaare mit zwei getrennten Steuerveranlagungen.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 01.04.2025

Die Kommission hat sich erneut sehr intensiv mit der Frage der Beseitigung der Heiratsstrafe befasst. Zum einen hatte sie die Volksinitiative der Mitte [25.018](#) («Ja zu fairen Bundessteuern auch für Ehepaare – Diskriminierung der Ehe endlich abschaffen!») auf dem Tisch, die eine gemeinsame Besteuerung von Ehepaaren verlangt. Sie hat dazu je eine Vertretung des Initiativkomitees sowie der Konferenz der kantonalen Finanzdirektorinnen und -direktoren angehört und sich vertieft mit den Absichten der Initianten und möglichen Umsetzungsansätzen auseinandergesetzt. Zum anderen hat sich die Kommission auch über die verbleibenden Differenzen beim Bundesgesetz über die Individualbesteuerung [24.026](#) («Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)». Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag) gebeugt. Da die Stossrichtungen der beiden Geschäfte einander widersprechen, hat die Kommission mit 13 zu 12 Stimmen beschlossen, die Beratung der sogenannten Mitte-Initiative auszusetzen, bis die Beratung des Geschäfts [24.026](#) in den Räten abgeschlossen ist. Was die Differenzen beim Bundesgesetz über die Individualbesteuerung angeht, so beantragt die Kommission mit 13 zu 12 Stimmen nun einen Tarif, der zwischen demjenigen des Ständerats und dem ursprünglich vom Bundesrat vorgeschlagenen Tarif liegt und Einnahmehausfälle von rund

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 01.04.2025

La commission a de nouveau mené des discussions très intenses sur la suppression de la pénalisation du mariage. D'une part, elle s'est penchée sur l'initiative populaire du Centre [25.018](#) (« Oui à des impôts fédéraux équitables pour les couples mariés – Pour enfin en finir avec la discrimination du mariage ! »), qui demande l'imposition commune des couples mariés. Elle a entendu une délégation du comité d'initiative et une délégation de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances, et a examiné en détail les intentions des auteurs de l'initiative et les approches possibles en matière de mise en œuvre. D'autre part, elle a traité les divergences restantes relatives à la loi fédérale sur l'imposition individuelle [24.026](#) (« Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables) ». Initiative populaire et contre-projet indirect). Comme les deux objets proposent des solutions contraires, la commission a décidé, par 13 voix contre 12, de suspendre l'examen de l'initiative du Centre jusqu'à ce que les conseils aient terminé l'examen de l'objet [24.026](#). En ce qui concerne les divergences relatives à la loi fédérale sur l'imposition individuelle, la commission propose, par 13 voix contre 12, un barème qui se situe entre celui du Conseil des États et celui initialement proposé par le Conseil fédéral et qui entraînerait une perte de recettes d'environ 600 millions de francs. Elle

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 01.04.2025

La Commissione ha nuovamente affrontato in modo molto approfondito la questione dell'eliminazione della penalizzazione del matrimonio. Da un lato, si è occupata dell'iniziativa popolare [25.018](#) «Sì a imposte federali eque anche per i coniugi – Basta con la discriminazione del matrimonio!» depositata dal Centro, che chiede l'imposizione congiunta per i coniugi. Al riguardo ha sentito alcuni rappresentanti del comitato d'iniziativa e della Conferenza delle direttrici e dei direttori cantonali delle finanze e ha analizzato a fondo le intenzioni degli autori dell'iniziativa e i possibili approcci in vista della sua attuazione. D'altro lato, si è chinata anche sulle divergenze che permangono nella legge federale sull'imposizione individuale [24.026](#) «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque). Iniziativa popolare e controprogetto indiretto». Dato che gli obiettivi perseguiti dai due oggetti sono in contraddizione fra loro, la Commissione ha deciso con 13 voti contro 12 di sospendere l'esame della cosiddetta Iniziativa del Centro fino a quando le Camere non avranno concluso la deliberazione sull'oggetto [24.026](#). Per quanto riguarda le divergenze che ancora sussistono nella legge federale sull'imposizione individuale, la Commissione propone ora, con 13 voti contro 12, una tariffa che si colloca tra quella del Consiglio degli Stati e quella originariamente proposta dal Consiglio

600 Millionen Franken zur Folge hätte. Ausserdem beantragt sie mit 17 zu 8 Stimmen, auf die Möglichkeit der Übertragung von kinderbezogenen Abzügen zu verzichten. Mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt sie demzufolge schliesslich auch, die Verfahrensbestimmungen bezüglich der gegenseitigen Einsichts- und Einspracherechte für Ehegatten aus der Vorlage zu streichen. Zu allen drei Fragen liegen Minderheitsanträge vor. Das Geschäft [24.026](#) kommt in die Sondersession des Nationalrats.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK)
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

propose en outre, par 17 voix contre 8, de renoncer à la possibilité de transférer les déductions liées aux enfants. Par 15 voix contre 8 et 1 abstention, elle propose donc également de supprimer du projet les dispositions de procédure relatives aux droits de consultation et de réclamation réciproques des époux. Les trois questions font l'objet de propositions de minorités. L'objet [24.026](#) sera traité à la session spéciale du Conseil national.

Renseignements

Secrétariat de la Commission de l'économie et des redevances (CER)
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

federale e che comporterebbe minori entrate per circa 600 milioni di franchi. Con 17 voti contro 8, propone inoltre che si rinunci alla possibilità di trasferire le deduzioni per figli. Di conseguenza, con 15 voti contro 8 e 1 astensione, propone infine anche lo stralcio dal disegno delle disposizioni procedurali concernenti il diritto reciproco dei coniugi di esaminare gli atti e di fare ricorso. Per tutte e tre le questioni sono state presentate proposte di minoranza. L'oggetto [24.026](#) sarà trattato dal Consiglio nazionale in occasione della sessione speciale.

Informazioni

Segreteria della Commissione dell'economia e dei tributi (CET)
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **24.077 BRG. Zivilgesetzbuch
(Gewaltfreie Erziehung). Änderung**

Botschaft vom 13. September 2024 zur Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuchs (Gewaltfreie Erziehung)
[BBI 2024 2516](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.09.2024

**Kinder besser vor Gewalt in der Erziehung schützen
Der Bundesrat will den Grundsatz der gewaltfreien Erziehung ausdrücklich im Gesetz verankern. An seiner Sitzung vom 13. September 2024 hat er die Vernehmlassungsergebnisse zu einer Änderung des Zivilgesetzbuches (ZGB) zur Kenntnis genommen und zuhanden des Parlaments die entsprechende Botschaft verabschiedet. Die vorgeschlagene Bestimmung verpflichtet die Eltern explizit, Kinder ohne Anwendung von Gewalt zu erziehen. Ausserdem soll der Zugang zu Beratungsangeboten für Eltern und Kinder verbessert werden.**

Gewalt gegenüber Kindern im Rahmen der elterlichen Erziehung ist bereits nach geltendem Recht nicht erlaubt. Namentlich das Strafrecht und der zivilrechtliche Kinderschutz schützen Kinder vor Gewalt in der Familie. Bundesrat und Parlament wollen nun den Grundsatz der gewaltfreien Erziehung zusätzlich explizit im Gesetz verankern (Motion 19.4632 Bulliard-Marbach).

Im Sommer 2023 hat der Bundesrat die Vernehmlassung für eine entsprechende Änderung des Zivilgesetzbuches (ZGB) eröffnet. An seiner Sitzung vom 13. September 2024 hat er nun die mehrheitlich positiven Rückmeldungen aus der Vernehmlassung zur Kenntnis genommen und zuhanden des Parlaments die Botschaft verabschiedet.

Die neue Bestimmung im ZGB hat Leitbildcharakter. Sie ist ein klares Signal an die Gesellschaft: Gewalt in der Erziehung, namentlich körperliche Bestrafungen und andere Formen erniedrigender Behandlung von Kindern werden nicht toleriert. Gleichzeitig betont der Bundesrat, dass die Eltern bei der Erziehung ihrer Kinder auch in Zu-

■ **24.077 OCF. Code civil suisse
(Éducation sans violence).
Révision**

Message du 13 septembre 2024 relatif à une modification du code civil suisse (Éducation sans violence)
[FF 2024 2516](#)

**Communiqué de presse du
Conseil fédéral du 13.09.2024**

**Mieux protéger les enfants contre la violence dans l'éducation
Le Conseil fédéral veut inscrire le principe de l'éducation sans violence noir sur blanc dans la loi. Il a pris acte des résultats de la consultation sur une modification du code civil (CC) et adopté le message au Parlement lors de sa séance du 13 septembre 2024. Le texte proposé oblige expressément les parents à éduquer leurs enfants sans recourir à la violence. Il améliore en outre l'accès aux offres de conseil pour les parents et les enfants.**

Le droit en vigueur interdit déjà aux parents d'user de violence pour éduquer leurs enfants. Le droit pénal comme le droit civil protègent l'enfant contre les violences familiales. Le Conseil fédéral et le Parlement souhaitent désormais inscrire expressément le principe de l'éducation sans violence dans la loi (motion 19.4632 Bulliard-Marbach).

Le Conseil fédéral a ouvert la consultation sur une modification en ce sens du CC à l'été 2023. Il a pris acte des résultats majoritairement positifs de cette procédure et adopté le message au Parlement lors de sa séance du 13 septembre 2024.

La nouvelle teneur du CC joue le rôle de principe directeur et envoie un signal clair à tout un chacun : la violence dans l'éducation n'est pas tolérée, qu'elle prenne la forme de châtements corporels ou d'autres traitements dégradants pour l'enfant. Le Conseil fédéral souligne dans le même temps que les parents doivent rester autonomes à cet égard. Il ne prescrit aucune méthode d'éducation.

■ **24.077 OCF. Codice civile svizzero (Educazione non violenta).
Modifica**

Messaggio del 13 settembre 2024 concernente una modifica del Codice civile svizzero (Educazione non violenta)
[FF 2024 2516](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.09.2024

**Tutelare meglio i minori dalla violenza nell'educazione
Il Consiglio federale intende sancire espressamente per legge il principio dell'educazione non violenta. Nella seduta del 13 settembre 2024, ha preso atto dei risultati della consultazione sulla pertinente modifica del Codice civile e ha adottato il relativo messaggio all'attenzione del Parlamento. La normativa proposta impone esplicitamente ai genitori di educare i figli senza ricorrere alla violenza, intende inoltre migliorare l'accesso alle offerte di consulenza per genitori e figli.**

Il diritto vigente vieta già ai genitori di ricorrere alla violenza nell'educazione dei figli. In particolare il diritto penale e le disposizioni sulla protezione dei minori del Codice civile tutelano i figli dalla violenza in famiglia. Ora il Consiglio federale e il Parlamento intendono sancire anche espressamente per legge il principio dell'educazione non violenta (mozione 19.4632 Bulliard-Marbach).

Nell'estate del 2023, il Consiglio federale ha posto in consultazione la pertinente modifica del Codice civile (CC). Nella seduta del 13 settembre 2024 ha preso atto dei pareri, per lo più positivi, espressi in sede di consultazione e ha adottato il messaggio all'attenzione del Parlamento.

La nuova disposizione del CC funge da principio guida e lancia un chiaro segnale alla società: la violenza nell'educazione e in particolare le punizioni corporali o altri trattamenti degradanti nei confronti dei minori non sono tollerati. Nel contempo, il Consiglio federale sottolinea che l'autonomia dei genitori nell'educare i propri figli sarà preservata e non propone alcun metodo educativo specifico.

kunft autonom bleiben sollen. Eine bestimmte Erziehungsmethode schlägt er nicht vor.

Zugang zu Beratungs- und Hilfsangeboten verbessern

Hingegen schlägt der Bundesrat vor, die Prävention zu stärken. Bereits bestehende, aber teilweise regional unterschiedliche und niederschwellige Beratungs- und Hilfsangebote für Eltern und Kinder sollen ausgebaut bzw. der Zugang dazu verbessert werden. Die Kantone sorgen dafür, dass bei Schwierigkeiten in der Erziehung für die Betroffenen ausreichend Beratungsstellen sowie weitere Unterstützungsangebote zur Verfügung stehen. Dies mit dem Ziel, Familien bei Erziehungsfragen zu beraten und bei Bedarf zur Bewältigung eines Konfliktes Unterstützung zu bieten.

Das Inkrafttreten der vorgeschlagenen Gesetzesänderung soll durch Aufklärungs- und Sensibilisierungsmassnahmen auf nationaler Ebene begleitet werden, um die gewünschte präventive Wirkung entfalten zu können. Der Bund wird sich daran beteiligen.

Améliorer l'accès aux offres d'aide et de conseil

Le Conseil fédéral propose en revanche d'améliorer la prévention. Des offres d'aide de conseil facilement accessibles existent déjà, mais d'importantes disparités régionales subsistent, aussi faudra-t-il étendre le dispositif actuel et s'assurer qu'il est à la portée de tous les parents et enfants. Les cantons veilleront à ce que les offres soient suffisamment disponibles pour les personnes confrontées à des difficultés dans l'éducation. Les familles doivent pouvoir obtenir le soutien nécessaire pour répondre à leurs questions d'éducation et résoudre un éventuel conflit.

L'entrée en vigueur de la modification proposée sera accompagnée de campagnes nationales d'information et de sensibilisation afin qu'elle produise l'effet préventif attendu. La Confédération y participera.

Migliorare l'accesso alle offerte di consulenza e sostegno

Il Consiglio federale propone invece di potenziare la prevenzione ampliando le attuali offerte di consulenza e aiuto a bassa soglia per genitori e figli che in parte differiscono da regione a regione e migliorandone l'accesso. I Cantoni provvedono affinché, in caso di difficoltà in ambito educativo, gli interessati abbiano a disposizione sufficienti consultori e altre offerte di sostegno. L'obiettivo è offrire consulenza alle famiglie in ambito educativo e, se occorre, contribuire a superare i conflitti.

Allo scopo di ottenere l'effetto auspicato, il Consiglio federale intende accompagnare l'entrata in vigore della modifica di legge con misure di informazione e sensibilizzazione su scala nazionale cui parteciperà anche la Confederazione.

Verhandlungen

Entwurf 1

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Gewaltfreie Erziehung)
[BBI 2024 2517](#)

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 17.01.2025

Das Zivilgesetzbuch (ZGB) soll ausdrücklich festhalten, dass Eltern ihre Kinder ohne Anwendung von Gewalt erziehen, so die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrats (RK-N). Die Kommission hat die Vorlage des Bundesrats ([24.077](#)) beraten, welche vorsieht, die Anwendung von Gewalt in der Erziehung, insbesondere von körperlicher Bestrafung und anderer erniedrigender Behandlungen, explizit für unzulässig zu erklären. Die Kommission teilt die Ansicht des Bundesrates, dass eine solche Regelung Signalwirkung entfalten und dazu beitragen könnte, den Grundsatz der gewaltfreien Erzie-

Délibérations

Projet 1

Code civil suisse (Éducation sans violence)
[FF 2024 2517](#)

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 17.01.2025

La Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-N) estime que le code civil (CC) doit disposer explicitement que les parents sont tenus d'élever leurs enfants sans recourir à la violence.

La commission s'est penchée sur le projet du Conseil fédéral ([24.077](#)), qui prévoit de déclarer illicite le recours à la violence dans l'éducation, en particulier les châtiments corporels et autres actes dégradants. Comme le Conseil fédéral, elle estime qu'une telle réglementation pourrait avoir un effet dissuasif et promouvoir le principe d'une éducation sans violence dans le pays. L'inscription

Deliberazioni

Disegno 1

Codice civile svizzero (Educazione non violenta)
[FF 2024 2517](#)

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 17.01.2025

Secondo la Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale (CAG-N), il Codice civile (CC) deve sancire espressamente che i genitori sono tenuti a educare i propri figli senza ricorrere alla violenza.

La CAG-N ha discusso il progetto del Consiglio federale ([24.077](#)) il quale prevede di dichiarare esplicitamente inammissibile il ricorso alla violenza nell'educazione, in particolare di vietare le punizioni corporali e altri trattamenti degradanti. La Commissione condivide l'opinione del Consiglio federale secondo cui una simile regolamentazione potrebbe lanciare un chiaro segnale e

hung in der Schweiz zu fördern. Die Verankerung im Gesetz gebe den Eltern, aber auch Beratungsstellen und Sozialarbeitern, Klarheit und unterstreiche den Einsatz der Schweiz gegen Gewalt in der Erziehung. Deshalb ist die Kommission mit 20 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung auf die Vorlage des Bundesrats eingetreten und hat sie in der Gesamtabstimmung mit 21 zu 3 Stimmen angenommen. Eine Minderheit spricht sich gegen die Gesetzesänderung aus.

de ce principe dans la loi pose un cadre non seulement pour les parents, mais aussi pour les offices de consultation et les services sociaux, et met en avant l'engagement de la Suisse contre la violence dans l'éducation. C'est pourquoi, par 20 voix contre 3 et 1 abstention, la CAJ-N est entrée en matière sur le projet, qu'elle a adopté au vote sur l'ensemble par 21 voix contre 3. Une minorité s'oppose à la modification de la loi.

contribuire a promuovere il principio dell'educazione non violenza in Svizzera. Introdurre tale principio nel Codice civile permetterebbe ai genitori, ma anche ai consultori e agli assistenti sociali di avere chiarezza e segnerebbe l'impegno della Svizzera contro la violenza nell'educazione. La Commissione ha pertanto deciso, con 20 voti contro 3 e 1 astensione, di entrare in materia sul progetto del Consiglio federale, adottandolo nella votazione sul complesso con 21 voti contro 3. Una minoranza è contraria alla modifica della normativa.

Auskünfte

Sekretariat der Kommissionen für Rechtsfragen (RK)
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Renseignements

Secrétariat de la Commission des affaires juridiques (CAJ)
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

Informazioni

Segreteria della Commissione degli affari giuridici (CAG)
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)